



North America: Black Diamond Equipment, Ltd.
2084 East 3900 South
Salt Lake City, UT 84124

Europe: Black Diamond Equipment
Hans-Maier-Straße 9
6020, Innsbruck, Austria



www.BlackDiamondEquipment.com

© Black Diamond Equipment, Ltd. 2021

M10644_GWEB

⚠ WARNING [EN]

Trekking Poles and Z-poles are for hiking and trekking use only. The strength of aluminum and carbon fiber is compromised by dents, gouges, scratches, fractures, and chipping which may result in catastrophic structural failure. If the trekking pole has suffered any impact, carefully inspect its surface for these signs of damage. Lightweight trekking poles are made to be lightweight, and will not withstand excessive forces if previously damaged or if the forces are applied beyond structural limits. Ultralight carbon fiber poles are more susceptible to damage than other poles and require frequent inspection. Failure to follow these warnings may result in catastrophic failure of the trekking poles, causing serious injury or death.

🔍 INSTRUCTIONS FOR USE

▲ Keep instructions for future reference.

RAPID DEPLOYMENT SYSTEM

The Rapid Deployment System is linked to a concealed inner cord and speed cone within each shaft section in a foldable trekking pole. The push-button locking mechanism is located just below the grip on fixed length models and below the numbered FlickLock adjustment section on FlickLock models.

DEPLOYING

Ensure the basket is unclipped from any other shafts.

1. Grab the grip and the first shaft section, and pull them away from each other. The pole will snap into place and lock.
2. Check that the push-button has snapped completely out and the pole is locked without gaps at the joints.

COLLAPSING

1. Press the button and slide the grip toward the pole tip.
2. Pull the shafts apart at each joint, located at the seam between each shaft section.
3. Fold the poles into a compact "Z" shape.
4. Snap the lower shaft's basket clip onto the upper or middle shaft for secure storage.

If the pole has a FlickLock, open the lever arm and fully collapse the pole to minimize its folded length.

ADJUSTING TENSION

The inner cord that connects Z-Pole shaft sections may require adjustment before use and will require adjustment over time as the inner cord stretches in the uppermost shaft section. This play can be removed by increasing the inner cord tension.

1. Press the push-button release, and pull ONLY the lowest joint apart.
2. Hold both ends of the tensioner (located between the middle and lower shafts) and turn it clockwise to tighten or counter-clockwise to loosen.
3. Turn the tensioner one-half to one full turn, and re-deploy the pole to check that you've removed the play.

NOTE: If you cannot deploy the pole (the button won't pop back out), you have over-tightened it. Loosen slightly and try again. When tension is adjusted correctly, the pole should lock easily yet have no play in the shafts.

- Avoid damage to the pole shaft around the pin by keeping cord tension to a minimum
- Inspection your poles prior to each use around the pin-hole. Damaged poles should not be used.
- NEVER loosen the tensioner completely unless replacing a lower section.

FLICKLOCK®

The patented FlickLock is an external camming mechanism which, when closed, squeezes the pole shafts together to form a joint stronger than the tubing itself. To open:

1. Hold the pole above the FlickLock to prevent the pole from rotating while pushing the cam lever open with your thumb.
2. Adjust pole to the desired length
3. "Snap" close the lever firmly.

ADJUSTING TENSION

The FlickLock requires correct tensioning to perform properly. If slipping of the lower section occurs then open the lever and tighten the adjustment screw about a quarter to a half turn or until the mechanism does not allow the shaft to slip once the lever is closed.

If the lever becomes too difficult to snap shut, loosen the screw.

CHANGING TECH TIPS

Z-Poles come with rubber tips installed and optional carbide tips. Rubber tips should be replaced once any part of the metal core starts to show.

To remove:

1. Using fingers or pliers, twist forcefully counter-clockwise and un-screw until they fall out of the baskets.

To install new tips:

2. Twist by hand or with pliers, clockwise, for 3-4

clicks and very snug. Rubber tips should bulge when they are completely tightened.

Some models of trekking poles come with Flex Tips. To remove, the Flex Tip needs to be heated (submerge in boiling water) and pulled off with pliers. Firmly push the new Flex Tip onto the tip of the pole.

BASKETS

To attach a basket: Push the basket and turn clockwise until secured against the upper stop, spinning freely.

To remove a basket: Pull the basket and twist counter-clockwise.

(See accompanying illustrations)

🔍 CARE AND MAINTENANCE

To clean cork grips:

1. Use fine, waterproof sandpaper and ordinary hand soap.
2. Wet the grip and sand thoroughly.
3. Apply soap to the sandpaper and gently rub the grip.
4. Rinse and let dry.

🔍 INSPECTION & STORAGE

Before and after each use:

- Make sure nothing is deformed or broken.
- Check to see that the adjustment mechanisms open and close smoothly and are tensioned properly.
- If difficult to open or close: apply a drop of oil on the lever pin and another underneath the lever where it rotates on the housing.
- If the poles get wet during use: release the tension cord (with the push button), collapse the pole and allow to dry completely before storage.

NOTE: Store the FlickLock mechanisms for long periods with the tension released. Replacement parts may be obtained from your local Black Diamond dealer or directly from Blackdiamondequipment.com.

(See accompanying illustrations)

LIMITED WARRANTY

For one year following purchase unless otherwise indicated by law, we will warrant to the original retail buyer only that our products are free from defects in material and workmanship as originally sold. If you receive a defective product, return it to us and we will replace it subject to the following conditions: We do not warrant products which show normal wear and tear or that have been used or maintained improperly, modified or altered, or damaged in any manner.

⚠ AVERTISSEMENT [FR]

Les bâtons de randonnée Trekking Poles et Z-poles sont conçus pour une utilisation en randonnée et en trek uniquement. Les bosses, les rainures, les éraflures, les fissures et les écailles compromettent la résistance de l'aluminium et de la fibre de carbone et peuvent entraîner des défaillances structurelles. Si le bâton de randonnée a été soumis à un quelconque impact, inspectez soigneusement sa surface afin de repérer tout signe de détérioration. Les bâtons de randonnée légers sont conçus pour être légers et ne résisteront pas à des forces excessives s'ils ont subi des dommages antérieurs ou si les forces appliquées dépassent leurs limites structurelles. Les bâtons ultra légers en fibre de carbone sont davantage sujets aux détériorations que les autres bâtons et exigent d'être inspectés fréquemment. Le non-respect des présents avertissements peut causer une défaillance des bâtons de randonnée, et entraîner des blessures graves ou la mort.

🔍 NOTICE D'UTILISATION

▲ Veuillez conserver la notice pour consultation ultérieure.

SYSTÈME À DÉPLOIEMENT RAPIDE

Le système à déploiement rapide est relié à un câble interne dissimulé et à un cône à déploiement rapide intégrés dans chaque brin du bâton de randonnée repliable. Le bouton-poussoir est situé juste sous la poignée sur les modèles à longueur fixe et sous le brin à réglage FlickLock numéroté sur les modèles FlickLock.

DÉPLIAGE

Vérifiez si la rondelle d'arrêt n'est pas attachée à un quelconque brin.

1. Saisissez la poignée et le brin supérieur puis tirez simultanément de part et d'autre. Le bâton se met en place d'un coup sec et se verrouille.
2. Assurez-vous que le bouton-poussoir est complètement enclenché et que le bâton est verrouillé de manière parfaitement jointive aux jonctions.

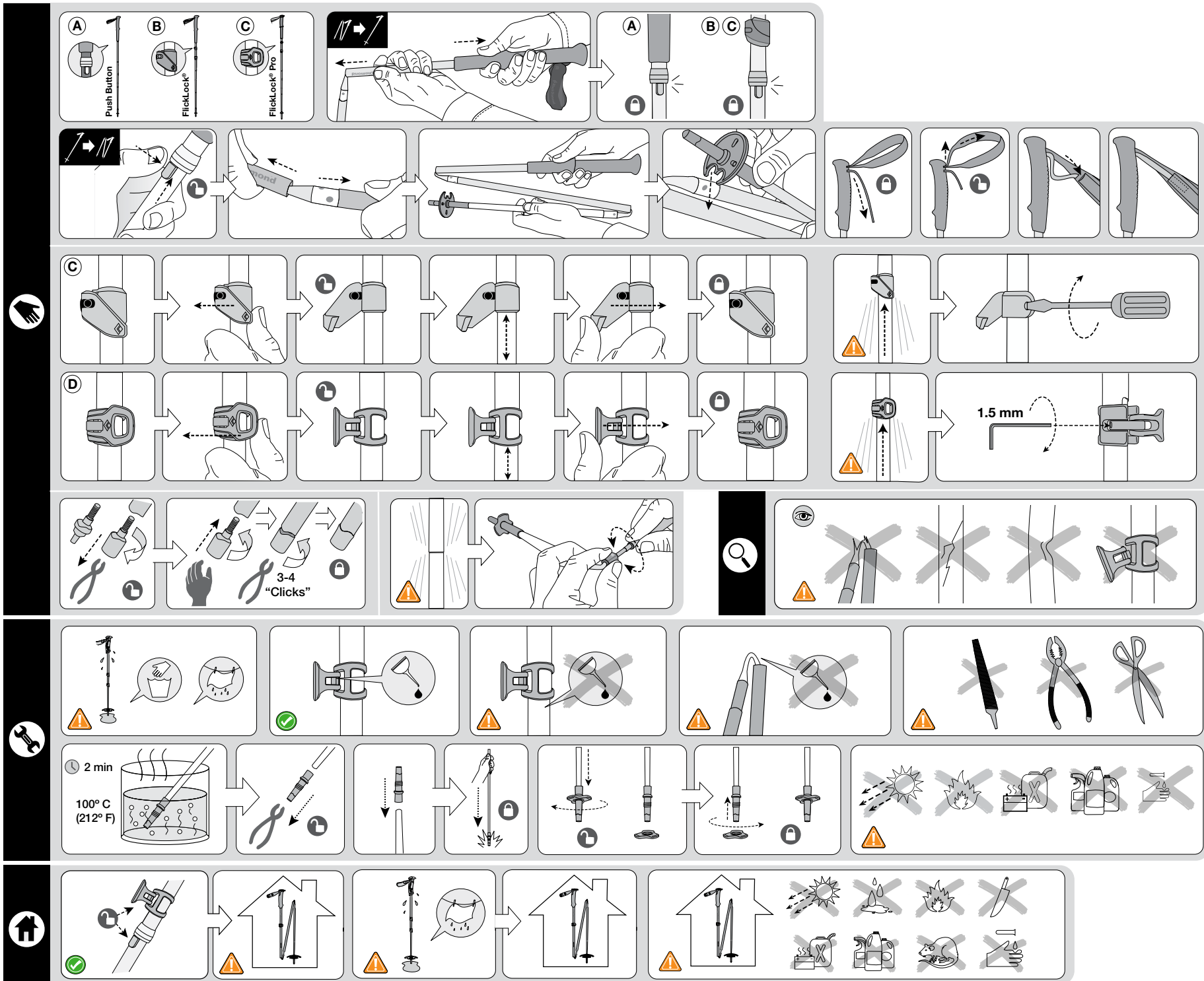
REPLIAGE

1. Appuyez sur le bouton et faites coulisser la poignée en direction de la pointe du bâton.
2. Tirez sur les brins de part et d'autre de chaque jonction séparant chaque brin.
3. Repliez les bâtons de manière à former un "Z" compact.
4. Clippez la rondelle d'arrêt du brin inférieur sur le brin supérieur ou médian pour une meilleure sécurité de stockage.

Si le bâton possède un FlickLock, ouvrez le bras du levier et repliez complètement le bâton pour réduire sa longueur repliée.

AJUSTEMENT DU SERRAGE

Le câble interne qui relie les brins de votre bâton Z-Pole peut nécessiter d'un ajustement avant utilisation et exige un ajustement dans le temps car le câble interne peut légèrement se détendre dans le brin supérieur. Vous pouvez remédier à ce jeu en augmentant le degré



de serrage du câble interne.

1. Appuyez sur le bouton-poussoir puis tirez de part et d'autre de la jonction la plus basse UNIQUEMENT.
2. Tenez les deux extrémités du tendeur (situé entre les brins médian et inférieur) entre vos doigts et tournez-le dans le sens des aiguilles d'une montre pour serrer ou dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour desserrer.
3. Tournez le tendeur d'un demi-tour à un tour complet puis dépliez à nouveau le bâton pour vérifier que le jeu a bien disparu.

REMARQUE : Si vous ne parvenez plus à déplier le bâton (le bouton-poussoir ne ressort pas), vous l'avez trop serré. Desserrez légèrement puis essayez de nouveau. Lorsque le degré de serrage est correctement réglé, le brin coulissant sous la poignée (ou sous le brin numéroté sur les modèles FlickLock) doit être suffisamment sous tension au niveau du bouton-poussoir pour qu'il n'y ait aucun jeu tout en permettant cependant au bouton-poussoir de ressortir complètement lorsque le bâton est déplié.

- Evitez d'endommager les jonctions en réduisant au maximum la tension du câble.
- Avant toute utilisation, inspectez les jonctions de vos bâtons. N'utilisez pas de bâton endommagé.
- Ne JAMAIS desserrer le tendeur complètement sauf pour remplacer un brin inférieur.

FLICKLOCK

Le système breveté FlickLock est un mécanisme à came externe qui, une fois fermé, permet de maintenir assemblés les brins du bâton pour former une jonction d'une solidité plus grande que les brins eux-mêmes. Pour ouvrir :

1. Tenir le bâton au-dessus du FlickLock pour empêcher le bâton de pivoter tout en poussant le levier de came avec votre pouce pour l'ouvrir.
2. Régler le bâton à la longueur souhaitée.
3. Refermez ensuite fermement le levier en le rabattant d'un coup sec.

AJUSTEMENT DE LA TENSION

Pour fonctionner correctement, il est nécessaire que le FlickLock soit suffisamment serré. Si le brin inférieur venait à glisser, ouvrez le levier et resserrez la vis de réglage d'environ un quart de tour à un demi-tour, ou jusqu'à ce que le mécanisme empêche le brin de glisser une fois le levier fermé. Si le levier devient trop dur à rabattre, desserrez légèrement la vis.

POUR CHANGER LES POINTES TECH

Les bâtons Z-Pole sont vendus avec des pointes en caoutchouc pré-installées et des pointes en carbure en option incluse. Les pointes en caoutchouc doivent être remplacées dès qu'une quelconque partie de l'âme métallique commence à apparaître.

Pour les ôter :

1. À la main ou à l'aide d'une paire de pinces, tournez énergiquement dans le sens inverse des aiguilles d'une montre et dévissez jusqu'à ce que la pointe se désolidarise complètement de la rondelle.

Pour installer de nouvelles pointes :

2. Vissez à la main ou à l'aide d'une paire de pinces, dans le sens des aiguilles d'une montre - tournez 4 à 5 clics fermement. Les pointes en caoutchouc présentent de légers renflements une fois

complètement vissées.

RONDELLES

Pour fixer une rondelle : Poussez vigoureusement la rondelle en tournant dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'elle se cale solidement contre la butée d'arrêt et puisse tourner librement.

Pour ôter une rondelle : Tirez vigoureusement la rondelle en tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à extraction de celle-ci.

🧼 NETTOYAGE ET ENTRETIEN

Pour nettoyer les poignées en liège :

1. Utilisez du papier de verre très fin résistant à l'eau et un savon ordinaire pour les mains.
2. Mouillez la poignée puis poncez entièrement.
3. Appliquez le savon sur le papier de verre puis frottez soigneusement la poignée.
4. Rincez et laissez sécher.

🔍 INSPECTION & STOCKAGE

Avant et après chaque utilisation :

- Repérez toute déformation ou fissure.
- Vérifiez si vos mécanismes de réglage s'ouvrent et se ferment correctement et si leur degré de serrage est suffisant.
- Si les mécanismes deviennent durs à ouvrir ou fermer, appliquez une goutte d'huile sur la broche du levier et une autre sous le levier au niveau de l'axe de rotation.
- Si les bâtons ont été mouillés au cours de l'utilisation, desserrez le câble de serrage (à l'aide du bouton-poussoir), repliez le bâton et laissez sécher complètement avant stockage.

REMARQUE : Pour un stockage longue durée, les mécanismes FlickLock doivent être stockés avec le câble de tension desserré. Les pièces de rechange sont disponibles auprès de votre revendeur Black Diamond local ou directement auprès de Blackdiamondequipment.com.

LIMITES DE GARANTIE

Nous garantissons pour une durée de un an à partir de la date d'achat et seulement à l'acheteur d'origine, sauf dispositions légales contraires, que nos produits sont vendus exempts de défauts de matériau et de fabrication tels que vendus initialement. Si vous recevez un produit défectueux, envoyez-nous celui-ci. Il sera échangé conformément aux conditions suivantes : la garantie ne prend pas en charge l'usure normale des produits, l'utilisation incorrecte ou l'entretien inapproprié, les modifications ou transformations, ou les dommages de quelque manière que ce soit.

⚠️ WARNING [DE]

Trekking Poles und Z-Poles wurden ausschliesslich zum Wandern und Trekking entworfen. Die Festigkeit von Aluminium und Karbonfaser wird durch Dellen, Kerben, Kratzer, Bruchstellen und Absplitterungen geschwächt, was zu einem vollständigen strukturellen Materialversagen führen kann. Wenn ein Trekkingstock einem Schlag oder Aufprall ausgesetzt war, untersuchen Sie seine Oberfläche sorgfältig auf diese Anzeichen von Schäden. Leichte Trekkingstöcke sind auf geringes Gewicht ausgelegt und können daher extremer Krafteinwirkung nicht standhalten, wenn sie zuvor beschädigt wurden oder diese Kräfte die strukturelle Belastungsgrenze überschreiten. Ultraleichte Stöcke aus Karbonfaser sind empfindlicher als andere Stöcke und müssen regelmässig überprüft werden. Wenn Sie diese Warnhinweise nicht lesen und nicht beachten, kann dies zu einem vollständigen Versagen bzw. Bruch der Trekkingstöcke und infolge davon zu schweren Verletzungen oder Tod führen.

📖 GEBRAUCHSANLEITUNG

▲ Bewahren Sie die Anweisungen zum späteren Nachschlagen auf.

SOFORT EINSATZBEREIT

Das Rapid Deployment-System besteht aus einer versteckten Schnur im Schaftinneren und aus den konischen Verbindungsstücken der einzelnen Schaftsegmente, um ein faltbares System zu ermöglichen. Der Entriegelungsstift befindet sich bei Modellen mit vorgegebener Länge genau unter dem Griff, bei den FlickLock-Modellen unter dem nummerierten FlickLock-Segment.

AUSEINANDERFALTEN

Stellen Sie sicher, dass der Teller nicht mehr an einem anderen Schaft festgeclippt ist.

1. Nehmen Sie den Griff und das erste Stocksegment und ziehen Sie die beiden Teile auseinander. Der Stock rastet ein und wird fixiert.
2. Stellen Sie sicher, dass der Entriegelungsstift vollständig eingerastet ist und dass der Stock an den Verbindungsstücken keine Fugen aufweist.

ZUSAMMENFALTEN

1. Drücken Sie den Entriegelungsstift und schieben Sie den Griff in Richtung Stockspitze.
2. Ziehen Sie die Schäfte an den Verbindungen zwischen den einzelnen Stocksegmenten auseinander.
3. Falten Sie die Stöcke zu einem „Z“ zusammen.
4. Befestigen Sie den Tellerclip zur sicheren Aufbewahrung am oberen oder mittleren Schaft.

Bei einem FlickLock-Stock öffnen Sie den Hebel und schieben den Stock vollständig zusammen, um die Länge im gefalteten Zustand zu minimieren.

EINSTELLEN DER SPANNUNG

Die Schnur im Schaftinneren, die die Z-Pole-Segmente zusammenhält, muss im Laufe der Zeit möglicherweise nachjustiert werden, da sich die Schnur im oberen Schaftsegment ausdehnen kann. In diesem Fall können

Sie die Spannung der inneren Schnur anpassen.

1. Drücken Sie den Entriegelungsstift und ziehen Sie NUR die unterste Verbindung auseinander.
2. Halten Sie die beiden Enden des Schnurstraffers fest (zwischen dem mittleren und unteren Schaftsegment) und drehen Sie sie im Uhrzeigersinn, um die Spannung zu erhöhen, oder entgegen dem Uhrzeigersinn, um die Spannung zu lockern.
3. Drehen Sie den Straffer eine halbe bis ganze Umdrehung und setzen Sie den Stock wieder zusammen, um festzustellen, ob Sie das Spiel entfernt haben.

HINWEIS: Wenn Sie den Stock nicht zusammensetzen können (der Entriegelungsstift rastet nicht mehr ein), ist die Spannung zu hoch. Lösen Sie die Spannung ein wenig und versuchen Sie es erneut. Wenn die Spannung richtig eingestellt ist, sollte der Schaft unter dem Griff (oder der nummerierte Schaft bei FlickLock-Modellen) ohne Spiel auf dem Entriegelungsstift aufsitzen und der Stift vollständig einrasten können, wenn der Stock zusammengesetzt ist.

- Vermeiden Sie Schäden am Schaft im Bereich des Stifts, indem Sie die Schnurspannung nicht zu hoch einstellen.
- Überprüfen Sie Ihre Stöcke vor jedem Einsatz im Bereich der Stiftöffnung. Beschädigte Stöcke sollten nicht verwendet werden.
- Lösen Sie den Schnurstraffer NIEMALS vollständig, ausser Sie tauschen das untere Schaftsegment aus.

FLICKLOCK

Der patentierte FlickLock ist ein externer Klemmechanismus, der im geschlossenen Zustand den Schaft der Stöcke so fest umschliesst, dass diese Art der Verbindung stärker als der Schaft selbst ist. Öffnen:

1. Halten Sie den Stock über dem FlickLock fest, damit er sich nicht drehen kann, und öffnen Sie den Klemmhebel mit dem Daumen.
2. Stellen Sie den Stock auf die gewünschte Länge ein.
3. Schliessen Sie den Hebel wieder, bis er einrastet.

EINSTELLEN DER SPANNUNG

Das FlickLock-System muss die richtige Spannung aufweisen, um ordnungsgemäss funktionieren zu können. Beginnt der untere Schaft zu rutschen, öffnen Sie den Hebel und ziehen Sie die Einstellungsschraube um eine viertel bis halbe Drehung oder mehr fest, bis der Schaft im Mechanismus nicht mehr verrutschen kann, wenn der Hebel geschlossen ist.

Wenn sich der Hebel nur schwer schliessen lässt, lockern Sie die Schraube.

AUSTAUSCH DER TECH SPITZEN

Die Z-Poles werden mit Gummispitzen ausgeliefert. Im Lieferumfang sind zusätzliche Karbidspitzen enthalten. Die Gummispitzen sollten ausgetauscht werden, sobald der Kern aus Metall sichtbar wird.

Entfernen:

1. Drehen Sie die Spitzen mit den Fingern oder einer Zange gegen den Uhrzeigersinn, bis sie aus dem Teller herausfallen.

Einsetzen von neuen Spitzen:

2. Drehen Sie die Spitzen mit den Fingern oder einer Zange im Uhrzeigersinn für 4 bis 5 Klicks, bis sie fest sitzen. Gummispitzen sollten sich leicht wölben, wenn sie vollständig festgezogen wurden.

Einige Modelle unserer Trekkingstöcke sind mit traditionellen Flex-Spitzen ausgestattet. Um sie auszutauschen, müssen die Flex-Spitzen erwärmt (in kochendes Wasser eintauchen) und mit einer Zange entfernt werden. Setzen Sie die neue Flex-Spitze fest in die Stockspitze ein.

TELLER

So befestigen Sie einen Teller: Drücken Sie den Teller auf die Stockspitze und drehen Sie ihn gleichzeitig im Uhrzeigersinn, bis er an den Rand des Gewindes stösst und frei gedreht werden kann.

So entfernen Sie einen Teller: Ziehen Sie kräftig am Teller und drehen Sie ihn gegen den Uhrzeigersinn, bis Sie ihn abnehmen können.

PFLEGE UND WARTUNG

Reinigung von Griffen aus Kork:

1. Verwenden Sie feines, wasserfestes Sandpapier und normale Handseife.
2. Machen Sie den Griff nass und reiben Sie ihn gründlich mit dem Sandpapier ab.
3. Geben Sie etwas Seife auf das Sandpapier und reiben Sie den Griff vorsichtig damit ab.
4. Spülen Sie den Griff ab und lassen Sie ihn trocknen.

ÜBERPRÜFUNG & LAGERUNG

Vor und nach jedem Gebrauch:

- Stellen Sie sicher, dass nichts verformt oder beschädigt ist.
- Überprüfen Sie, ob sich die Einstellungssysteme leicht öffnen und schliessen lassen und ob sie die richtige Spannung haben.
- Wenn sich die FlickLocks nur schwer öffnen oder schliessen lassen, geben Sie einen Tropfen Öl auf den Hebelstift und einen weiteren Tropfen unterhalb des Hebels, wo dieser in der Fassung sitzt.
- Werden die Stöcke beim Gebrauch nass, lösen Sie den Entriegelungsstift, legen den Stock zusammen und lassen ihn vor der Aufbewahrung vollständig trocknen.

HINWEIS: Wenn Sie den Stock länger nicht benutzen, lösen Sie den FlickLock-Mechanismus während der Aufbewahrung. Ersatzteile können bei Ihrem Black Diamond-Händler oder direkt bei Blackdiamondequipment.com erworben werden.

(Siehe Abbildungen).

BEGRENZTE GEWÄHRLEISTUNG

Wir gewährleisten dem ursprünglichen Käufer, der das Produkt aus dem Einzelhandel erworben hat für ein Jahr ab Kaufdatum, soweit gesetzlich nicht anders vorgeschrieben, dass unsere Produkte frei von Defekten an Material und Ausführungsqualität sind. Im Falle des Erwerbs eines defekten Produkts geben Sie dieses an uns zurück, und wir ersetzen es unter den folgenden Bedingungen: Wir übernehmen keine Garantie bei normaler Abnutzung und normalem Verschleiss, bei unsachgemässer Verwendung oder Wartung, jeglicher Modifizierung, Änderung oder bei jeglichen Beschädigungen.

AVVERTENZE [IT]

I bastoncini da Trekking e gli Z-poles sono indicati solo per il trekking e l'escursionismo. La resistenza dell'alluminio e della fibra di carbonio viene compromessa da ammacature, graffi, crepe e scheggiature che possono poi provocare la rottura della struttura globale del bastoncino. Se il bastoncino da trekking ha subito un forte impatto, controlla attentamente la superficie per identificare eventuali segni di danno. I bastoncini da trekking leggeri sono costruiti per essere tali, e non sono quindi in grado di sopportare forze eccessive se sono stati precedentemente danneggiati o se la forza applicata è al di sopra del limite strutturale del bastoncino. I bastoncini in fibra di carbonio ultraleggeri sono più soggetti a danno rispetto ad altri bastoncini e hanno bisogno di un controllo frequente. Errori nel rispetto di queste avvertenze possono provocare la rottura del prodotto e causare incidenti o addirittura portare alla morte.



ISTRUZIONI PER L'USO

▲ Conservare le istruzioni per riferimenti futuri.

SISTEMA DI DISPIEGAMENTO VELOCE (RAPID DEPLOYMENT SYSTEM)

Il Sistema di Dispiegamento Veloce è caratterizzato da un cavetto interno e una puleggia posti tra ogni sezione dei bastoncini da trekking compattabili. Il pulsante si trova sotto l'impugnatura sui modelli a lunghezza fissa e sotto la sezione numerata del FlickLock sui modelli FlickLock.

COMPATTARE IL BASTONCINO

1. Premi il pulsante e fai scivolare l'impugnatura verso la punta del bastoncino
2. Tira le sezioni fino ad ogni giuntura in modo da separarle
3. Compatta i bastoncini seguendo la forma di una "Z".
4. Aggancia la rondella della sezione inferiore a quella superiore o media prima di riporre il bastoncino nel tuo deposito.

Se il bastoncino è dotato del meccanismo FlickLock, apri la leva e chiudi totalmente il bastoncino riducendone ancora la lunghezza.

DISPIEGAMENTO DEL BASTONCINO

Assicurati che la rondella sia sganciata da tutte le sezioni.

1. Afferra l'impugnatura e la prima sezione della canna e spingile lontane l'una dall'altra. Il bastoncino ritornerà in posizione e bloccato.
2. Controlla che il pulsante sia libero e che il bastoncino sia bloccato senza spazi tra le giunture.

REGOLAZIONE DELLA TENSIONE

Il cavetto interno che collega le sezioni della canna di uno Z-Pole può aver bisogno di regolazione prima di ogni utilizzo e nel tempo perché, a lungo andare, il cavetto interno si potrebbe tendere nella sezione superiore. Questo gioco può essere rimosso aumentando la tensione del cavetto interno

1. Premi il pulsante di rilascio e poi tira SOLO la sezione più bassa.

2. Tieni entrambe le estremità del tensionatore (posto tra la sezione media e inferiore) e giralo in senso orario per stringere o in senso antiorario per allentare.
3. Per accertarsi di aver eliminato il gioco, gira per metà o totalmente il tensionatore e apri nuovamente il bastoncino.

ATTENZIONE: Se non riesci ad aprire il bastoncino (il pulsante non scatta indietro), l'hai sovratensionato. Allentalo leggermente e riprova. Quando la tensione è correttamente regolata, la sezione sotto l'impugnatura (o sotto la sezione numerata sui modelli FlickLock) dovrebbe avere la tensione necessaria per restare in posizione senza alcun gioco, permettendo così al pulsante di scattare completamente quando il bastoncino è in dispiegamento.

- Evita di danneggiare la sezione intorno al perno tenendo la tensione del cordino al minimo
- Controlla l'area intorno al foro del perno prima di ogni utilizzo. Non dovresti mai utilizzare dei bastoncini danneggiati.
- NON allentare MAI completamente il tensionatore a meno che non stai sostituendo la sezione più bassa.

FLICKLOCK

Il meccanismo brevettato FlickLock è un sistema esterno a camme che, quando chiuso, comprime insieme le sezioni di un bastoncino per formare un insieme unito più forte dello stesso sistema a tubo. Per aprirlo:

1. Tieni il bastoncino sopra il FlickLock per evitare che il bastoncino ruoti mentre tieni aperta la leva con il pollice.
2. Regola il bastoncino alla lunghezza desiderata
3. Chiudi in maniera decisa la leva.

REGOLAZIONE DELLA TENSIONE

Il FlickLock ha bisogno di un corretto tensionamento per funzionare correttamente. Se la sezione più bassa scivola non rimanendo nella posizione desiderata, aprire la leva e stringere la vite di regolazione circa da un quarto a mezzo giro. O fino a che il meccanismo non permetta più alla sezione di scivolare una volta che la leva è chiusa. Se risulta difficile far scattare la leva, allentare la vite di molto poco.

SOSTITUZIONE DELLE PUNTE TECH

Gli Z-Pole sono dotati di punte in gomma e vengono venduti con delle punte in carburo opzionali. Le punte in gomma dovrebbero essere sostituite ogniqualvolta sia visibile la parte metallica.

Per rimuoverle:

1. Utilizzando le dita o delle pinze, girare con forza in senso antiorario e svitarle fino a che non escono dalla rondella.

Per installare delle punte nuove:

2. Gira con la mano o con delle pinze, in senso orario fino a sentire 4 o 5 click e in modo molto stretto. Le punte in gomma dovrebbero gonfiarsi quando sono strette fino all'ultimo giro possibile.

Alcuni modelli di bastoncini da trekking hanno le punte Flex. Per toglierle, devono essere scaldate (immergetele in acqua bollente) e tolte con delle pinze. In seguito, per inserire una punta nuova, spingere con forza la nuova punta Flex sulla punta del bastoncino.

RONDELLE

Agganciare una rondella: Spingi la rondella e gira in senso orario fino a che è agganciata sull'ultimo tassello e può ruotare liberamente.

Rimuovere una rondella: Tira la rondella e gira in senso antiorario.

CURA E MANUTENZIONE

Per pulire un'impugnatura in sughero:

1. Utilizza della carta vetrata fine e impermeabile e del sapone per le mani standard.
2. Bagna l'impugnatura e carteggiala in modo uniforme.
3. Applica del sapone sulla carta vetrata e strofina l'impugnatura in maniera delicata.
4. Risciacqua e lascia asciugare.

CONTROLLO & CONSERVAZIONE

Prima e dopo ogni utilizzo:

- Assicurati che nulla sia deformato o rotto.
- Controlla che i meccanismi di regolazione si aprano e chiudano in maniera regolare e siano calibrati con la giusta tensione.
- Se è difficile da aprire o chiudere: applicare una goccia di olio sul perno della leva e una sotto la leva dove ruota.
- Se il bastoncino si bagna durante l'uso: rilascia la tensione del cordino (con il pulsante apposito), richiudi il bastoncino e lascialo asciugare completamente prima di metterlo via.
- **NOTA BENE:** I bastoncini dotati del meccanismo FlickLock devono essere conservati per lunghi periodi di tempo con il cordino allentato, non deve essere in tensione. Le parti di ricambio possono essere ordinate dal Vostro rivenditore Black Diamond locale o direttamente sul sito Blackdiamondequipment.com.

(Vd le illustrazioni allegate)

GARANZIA LIMITATA

Noi garantiamo per un anno dalla data d'acquisto, a meno che diversamente indicato dalla legge, solo all'acquirente originale che i nostri prodotti sono immessi sul mercato esenti da difetti nel materiale e nella lavorazione. Se ricevi un prodotto difettoso, inviacelo e lo sostituiamo alle seguenti condizioni: non sono soggetti a garanzia prodotti che mostrino segni di normale logorio, di utilizzo o manutenzione impropri, che siano stati soggetti a modifiche o alterazioni, o che siano stati danneggiati in qualche modo.

 **ADVERTENCIA [ES]**

Los bastones de senderismo y los Z-poles están destinados únicamente para senderismo. La resistencia de la fibra de carbono y el aluminio queda mermada si se producen abolladuras, surcos, arañazos, fracturas o astillados, daños que pueden ocasionar la rotura del bastón. Si el bastón de senderismo ha sufrido algún impacto, inspecciona con cuidado su superficie para ver si presenta ese tipo de señales de daño. Los bastones ligeros para senderismo están hechos para que sean ligeros y no aguantarán fuerzas excesivas si han recibido algún daño previo o si las fuerzas se aplican más allá de los límites estructurales. Los bastones ultraligeros de fibra de carbono son más susceptibles de sufrir daños que otros tipos de bastones, y requieren inspecciones frecuentes. No observar estas advertencias puede ocasionar que el bastón se rompa y eso ocasione lesiones graves o fatales.

 **INSTRUCCIONES DE USO**

▲ Guarde las instrucciones para poder consultarlas en el futuro.

SISTEMA DE ARMADO RÁPIDO

En un bastón plegable, el sistema de armado rápido lo forman un cordón interno y unos conos ubicados en el interior de cada tramo del bastón. El botón de bloqueo o el mecanismo de cierre SlideLock™ está situado justo debajo de la empuñadura, en los bastones de longitud fija, o por debajo del tramo que lleva las marcas que indican la longitud, en los modelos con FlickLock.

ARMADO

Comprueba que la cazoleta no esté encastrada en otro tramo del bastón.

1. Agarra la empuñadura y el primer tramo del bastón y tira de ellos en direcciones opuestas. Los tramos del bastón encajarán en su sitio, el tetón asomará y el bastón quedará armado.
2. Comprueba que el botón de bloqueo haya asomado por completo o que el SlideLock haya dejado el bastón firmemente armado, sin espacios en las juntas.

- PLEGADO**
1. Presiona el botón o tira del mecanismo SlideLock™ hacia la empuñadura, y desliza la empuñadura hacia la punta del bastón.
 2. Separa los tramos agarrándolos cerca de la junta y tirando de ellos en direcciones opuestas.
 3. Pliega los bastones para que formen una “Z” compacta.
 4. Para dejar el bastón plegado de forma segura, encastra el tramo superior o el intermedio en la escotadura de la cazoleta del tramo inferior.

Si el bastón tiene FlickLock, desbloquéalo y embute a tope el tramo inferior en el interior del mismo para dejar al mínimo la longitud del bastón plegado.

AJUSTE DE LA TENSIÓN

El cordino interno que conecta los tramos del Z-pole puede precisar de ajuste antes de usar el bastón, y con el tiempo habrá que irlo tensando, ya que con el uso se va estirando en la zona del tramo superior. Ese juego puede eliminarse elevando la tensión del cordino

- interno.
1. Presiona el botón de liberación o tira del SlideLock hacia la empuñadura, y separa ÚNICAMENTE el tramo más bajo del bastón.
 2. Sujeta ambos extremos del tensor (ubicado entre los tramos intermedio e inferior) y gíralo en sentido horario para tensarlo, u antihorario para destensarlo.
 3. Gira el tensor entre media vuelta y una vuelta, y vuelve a armar el bastón para comprobar que hayas eliminado el juego.

NOTA: Si no puedes armar el bastón (porque el botón no asome o el SlideLock no actúe), es que lo has sobreapretado. Aflojalo ligeramente y vuelve a probar. Cuando la tensión está correctamente ajustada, el bastón debe poder armarse fácilmente y sin que queden holguras entre tramo y tramo.

- Evita dañar el orificio por el que asoma el tetón, para lo cual la tensión del cordino debe ser la correcta, que es la menor tensión posible que mantenga bien armado el bastón.
- Antes de cada uso, inspecciona en tus bastones la zona del orificio del tetón. Nunca deben usarse bastones dañados.
- NUNCA aflojes por completo el tensor a menos que vayas a reemplazar un tramo inferior.

- FLICKLOCK**
- El mecanismo patentado FlickLock consiste en una palanca externa dotada de una leva que, cuando está cerrada, aprieta entre sí los tramos del bastón y forma una junta más fuerte que los propios tubos. Para abrirlo:
1. Sujeta el bastón por encima del FlickLock para evitar que el bastón rote, al tiempo que abres la palanca de la leva empujando con tu dedo pulgar.
 2. Ajusta el bastón a la longitud deseada.
 3. Cierra la palanca empujándola hasta que encastre con firmeza sobre el tubo.

AJUSTE DE LA TENSIÓN

El FlickLock requiere tener la tensión correcta para que funcione adecuadamente. Si el tramo inferior se desliza sobre el superior con la palanca cerrada, ábrela y aprieta el tornillo de ajuste ente un cuarto de vuelta y media vuelta, o hasta que el mecanismo impida que los tubos deslicen entre sí cuando la palanca esté cerrada.

Si la palanca se vuelve demasiado dura de encastrar en el tubo, afloja dicho tornillo.

CAMBIAR LAS PUNTAS TECH

Los bastones Z-Pole se entregan con puntas de goma instaladas, y con otro juego de puntas de carburo. Las puntas de goma deben cambiarse en cuanto comience a asomar cualquier parte del núcleo metálico.

- Para quitarlas:
1. Con los dedos, o con unos alicates, desenrróscalas (en sentido antihorario) hasta que se separen por completo de las cazoletas.
- Para instalar puntas nuevas:
2. Róscalas a mano o con alicates (en sentido horario) durante 4 o 5 clics, hasta que queden bien firmes. Las puntas de goma deben sobresalir hinchadas cuando estén completamente apretadas.

Algunos modelos de bastones de senderismo vienen con puntas tradicionales (Flex Tips). Para quitarlas, hay que calentar los Flex Tips (sumergiéndolos en agua

hirviendo) y sacarlos tirando de ellos con unos alicates. Para poner una punta Flex Tip nueva, empújala con fuerza sobre el extremo inferior del bastón.

ROSETAS

Para poner una roseta: Empuja la roseta y róscala a derechas hasta que quede fija contra el tope superior y gire libremente.

Para quitar una roseta: Tira de la roseta y gírala a izquierdas.

-  **CUIDADOS Y MANTENIMIENTO**
- Para limpiar empuñaduras de corcho:
1. Usa un papel de lija fino que pueda mojarse, y un jabón para manos normal.
 2. Humedece la empuñadura y lija bien.
 3. Aplica jabón al papel de lija y frota con el mismo la empuñadura con suavidad.
 4. Aclara y déjalo secar.

-  **INSPECCIÓN Y ALMACENAMIENTO**
- Antes y después de cada uso:
- Comprueba que no haya nada deformado o roto.
 - Comprueba que los mecanismos de ajuste abran y cierren con suavidad y tengan la tensión adecuada.
 - Si resultan difíciles de abrir o cerrar: aplica una gotita de aceite en el eje de la palanca y otra debajo de la palanca, donde ésta gira sobre su alojamiento.
 - Si los bastones se mojan durante su uso: libera el cordino de tensión (presionando el tetón), pliega el bastón y permite que se seque por completo antes de guardarlo.

NOTA: Deja los mecanismos FlickLock con la tensión suelta si el bastón va a quedar guardado mucho tiempo. Puedes obtener piezas de repuesto a través de tu distribuidor local de Black Diamond o directamente de Blackdiamondequipment.com

(Ver las ilustraciones que acompañan este folleto)

GARANTÍA LIMITADA

Durante un año a partir de la fecha de la compra y a menos que la ley indique otra cosa, garantizamos, únicamente al comprador original, que nuestros productos, tal y como han sido originalmente vendidos, están libres de defectos, tanto de componentes como de fabricación. Si recibes un producto defectuoso, devuélvenoslo y lo reemplazaremos sujeto a las condiciones siguientes: no garantizamos productos que muestren desgastes y daños normales, que hayan sido mantenidos o usados de manera impropia, o que, del modo que sea, hayan sido modificados, alterados o dañados.

 **AVISO [PT]**

Os bastões de trekking e os bastões de Z servem apenas para uso em caminhadas e trekking. A resistência do alumínio e da fibra de carbono é comprometida por amolgadelas, goivaduras, arranhões, fraturas e lascas que podem resultar em falhas estruturais catastróficas. Se o bastão de trekking sofreu algum impacto, inspecione cuidadosamente a sua superfície para detectar estes sinais de danos. Os bastões de trekking leves são concebidos para serem leves e não suportam forças excessivas se previamente danificados ou se as forças forem aplicadas para além dos limites estruturais. Os bastões de fibra de carbono ultraleves são mais suscetíveis a danos do que outros bastões e requerem uma inspeção frequente. A inobservância destes avisos pode resultar na falha catastrófica dos bastões de trekking, causando lesões graves ou morte.

 **INSTRUÇÕES DE USO**

▲ Guarde as instruções para referência futura.

SISTEMA DE ARMADO RÁPIDO

En un bastón plegable, el sistema de armado rápido lo forman un cordón interno y unos conos ubicados en el interior de cada tramo del bastón. El botón de bloqueo se encuentra justo debajo de la empuñadura en los bastones de longitud fija y por debajo de las marcas de ajuste del mecanismo FlickLock en los bastones dotados de FlickLock.

- PLEGADO**
1. Presiona el botón y desliza la empuñadura hacia la punta del bastón.
 2. Separa los tramos agarrándolos cerca de la junta y tirando de ellos en direcciones opuestas.
 3. Pliega los bastones para que formen una “Z” compacta.
 4. Para dejar el bastón plegado de forma segura, encastra el tramo superior o el intermedio en la escotadura de la cazoleta del tramo inferior.

Si el bastón tiene FlickLock, desbloquéalo y embute a tope el tramo inferior en el interior del mismo para dejar al mínimo la longitud del bastón plegado.

ARMADO

Comprueba que la cazoleta no esté encastrada en otro tramo del bastón.

1. Agarra la empuñadura y el primer tramo del bastón y tira de ellos en direcciones opuestas. Los tramos del bastón encajarán en su sitio, el tetón asomará y el bastón quedará armado.
2. Comprueba que el tetón haya asomado por completo y que el bastón haya quedado fijo, sin espacio entre las juntas de los tramos.

AJUSTE DE LA TENSIÓN

El cordino interno que conecta los tramos del Z-pole puede precisar de ajuste antes de usar el bastón, y con el tiempo habrá que irlo tensando, ya que con el uso se va estirando en la zona del tramo superior. Ese juego puede eliminarse elevando la tensión del cordino interno.

1. Presiona el tetón y tira ÚNICAMENTE del tramo inferior para separarlo de su tramo contiguo.

2. Sujeta ambos extremos del tensor (ubicado entre los tramos intermedio e inferior) y gíralo en sentido horario para tensarlo, u antihorario para destensarlo.
3. Gira el tensor entre media vuelta y una vuelta, y vuelve a armar el bastón para comprobar que hayas eliminado el juego.

NOTA: Si no puedes armar el bastón (no asoma el tetón), es que has tensado el cordino más de la cuenta. Desténsalo ligeramente y vuelve a probar. Cuando la tensión está correctamente ajustada, el tramo que desliza por el interior de la empuñadura (o bajo el tramo con marcas en los bastones con FlickLock) debe mantenerse con suficiente tensión sobre el tetón como para que no haya juego, pero de modo que permita que el tetón asome por completo cuando se arme el bastón.

- Evita dañar el orificio por el que asoma el tetón, para lo cual la tensión del cordino debe ser la correcta, que es la menor tensión posible que mantenga bien armado el bastón.
- Antes de cada uso, inspecciona en tus bastones la zona del orificio del tetón. Nunca deben usarse bastones dañados.
- NUNCA aflojes por completo el tensor a menos que vayas a reemplazar un tramo inferior.

FlickLock®

O FlickLock patentado é um mecanismo de cames externo que, quando fechado, aperta os eixos do bastão para formar uma junta mais forte do que a própria tubagem. Para abrir:

1. Segure o bastão acima do FlickLock para evitar que o bastão rode enquanto empurra a alavanca de came para abrir com o polegar.
2. Ajuste o bastão para o comprimento desejado
3. Feche a alavanca firmemente até encaixar.

AJUSTE DA TENSÃO

O FlickLock requer um tensionamento correto para funcionar adequadamente. Se ocorrer o deslizamento da secção inferior, abra a alavanca e aperte o parafuso de ajuste cerca de um quarto de volta até meia volta ou até que o mecanismo não permita que o eixo deslize uma vez que a alavanca esteja fechada.

Se a alavanca se tornar demasiado difícil de fechar, solte o parafuso.

DICAS DE SUBSTITUIÇÃO “TECH TIPS”

Os bastões Z vêm com pontas de borracha instaladas e pontas de carboneto opcionais. As pontas de borracha devem ser substituídas assim que qualquer parte do núcleo metálico começar a aparecer.

Para remover:

1. Usando os dedos ou um alicate, rode com força no sentido anti-horário e desaperte até as pontas caírem dos cestos.

Para instalar novas pontas:

2. Rode à mão ou com um alicate, no sentido horário, em 3 ou 4 cliques, apertando bem. As pontas de borracha devem ficar ligeiramente salientes quando estiverem completamente apertadas.

Alguns modelos de bastões de trekking são fornecidos com pontas Flex tradicionais. Para remover, a ponta Flex tem de ser aquecida (submergir em água a ferver) e retirada com um alicate. Empurre firmemente a nova ponta Flex para a ponta do bastão.

CESTOS

Para prender um cesto: Empurre o cesto e rode no sentido dos ponteiros do relógio até ficar preso contra o batente superior, girando livremente.

Para remover um cesto: Puxe o cesto e torça no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio.

🔧 CUIDADOS E MANUTENÇÃO

Para limpar os punhos de cortiça:

1. Use lixa fina e impermeável e sabão comum para as mãos.
2. Molhe o punho e lixe bem.
3. Aplique sabão na lixa e esfregue o punho suavemente.
4. Enxague e deixe secar.

🔍 INSPEÇÃO E ARMAZENAMENTO

Antes e depois de cada utilização:

- Certifique-se de que nada está deformado ou partido.
- Verifique se os mecanismos de ajuste abrem e fecham suavemente e se estão devidamente tensionados.
- Se for difícil abrir ou fechar: aplique uma gota de óleo no pino da alavanca e outra por baixo da alavanca, onde roda sobre o alojamento.
- Se os bastões ficarem molhados durante a utilização: solte o cabo de tensão (com o botão de pressão), dobre o bastão e deixe secar completamente antes de guardar.

NOTA: Armazene os mecanismos FlickLock por longos períodos após aliviar a tensão dos mesmos. As peças de substituição podem ser obtidas no seu revendedor local Black Diamond ou diretamente em Blackdiamondequipment.com.

(Ver ilustrações correspondentes)

GARANTIA LIMITADA

Por um ano após a compra a menos que indicado de outra forma por lei, garantimos apenas ao revendedor original que os nossos produtos estão livres de defeitos de material e mão-de-obra, como originalmente vendidos. Se receber um produto com defeito, devolvamos e nós iremos substituí-lo tendo em conta as seguintes condições: A garantia não cobre produtos que apresentem desgaste normal ou que tenham sido utilizados ou mantidos indevidamente, modificados ou alterados, ou danificados de alguma maneira.

⚠️ ADVARSEL [DA]

Vandrestavene og Z-stavene er udelukkende beregnet til vandring og trekking. Aluminiumets og kulstoffiberens styrke kompromitteres af buler, ridser, brud og skår, hvilket kan resultere i alvorlige konstruktionsbrud. Hvis en vandrestav har været udsat for kraftpåvirkning, skal dens overflade kontrolleres omhyggeligt for sådanne tegn på skader. Letvægtsvandrestave er fremstillet med henblik på at være lette og tåler ikke stor belastning, hvis de tidligere er beskadiget, eller hvis der er anvendt belastning ud over konstruktionsens grænser. Ultralette kulfiberstave er mere modtagelige for skader end andre stave og kræver hyppig inspektion. Manglende overholdelse af disse advarsler kan føre til, at vandrestavene svigter katastrofalt og forårsager alvorlig personskade eller død.

🗺️ BRUGSANVISNING

▲ Opbevar vejledningen til senere brug.

HURTIG-SYSTEMET

Hurtig-systemet er forbundet til en skjult indvendig line og et konisk hurtigspænde i hver enkelt sektion af den sammenfoldelige vandrestav. Knappen findes lige under håndtaget på fastlængde-modeller og under det nummererede FlickLock-justeringsstykke på FlickLock-modeller.

SAMMENFOLDNING

1. Tryk på knappen og glid grebet frem mod stavens spids
2. Træk sektionerne fra hinanden ved hver samling, som findes i linjen mellem hver sektion
3. Fold stavene sammen i en tæt “Z”-form
4. For sikker opbevaring, klikkes den nederste sektionens trenseklips på den øverste eller mellemste sektion.

Hvis staven har en FlickLock, åbnes låsevingen og staven klappes sammen for at minimere dens sammenfoldede længde.

KLARGØRING

Tjek at trensen er klipset fri af de andre sektioner.

1. Tag fat om håndtaget og den første sektion og træk dem væk fra hinanden. Staven glider på plads og låser
2. Kontroller at trykknappen er gledet fuldstændigt ud, og at staven er låst uden mellemrum ved samlingerne.

JUSTERING AF SPÆNDING

Den indvendige snor som forbinder Z-Pole-sektioner kan have brug for justering før brug. Den vil med tiden kræve justering som den strækker sig i den øverste sektion. Dette slør kan fjernes ved at øge snorens spænding.

1. Pres trykknappen ned og træk KUN de nederste sektioner fra hinanden.
2. Hold om begge strammerens ender (findes mellem de midterste og nederste sektioner) og drej med uret for at stramme – eller mod uret for at løsne.
3. Drej strammeren en halv til en hel omgang, og fold staven ud igen for at kontrollere om du har fjernet sløret.

BEMÆRK Hvis du ikke kan folde staven ud (knappen ikke hopper helt ud), har du overspændt den. Løsn den let og prøv igen. Når spændingen er justeret korrekt, vil skydestykket under grebet (eller under den nummererede sektion på FlickLock-modeller) hvile oven på knappen med nok spænding til at der ikke er slør, men så knappen stadigvæk kan springe helt op på plads.

- Undlad at overspænde snoren for at undgå skader på stavens rør omkring koblingen.
- Undersøg dine stave omkring koblingshullet før hver brug. Beskadigede stænger må ikke benyttes.
- Løsn ALDRIG strammeren helt, med mindre du udskifter den nedre sektion.

FlickLock®

Den patenterede FlickLock er en udvendig låsemekanisme, der, når den er lukket, klemmer stavens skaftdele sammen for at skabe et led, der er stærkere end selve røret. Sådan åbner du:

1. Hold på staven over FlickLock-mekanismen for at forhindre staven i at rotere, mens du åbner

kamgrebet med tommelfingeren.

2. Juster staven til den ønskede længde
3. Klik kamgrebet helt sammen.

JUSTERING AF SPÆNDING

FlickLock kræver den rette spænding for at fungere korrekt. Hvis den nederste skaftdel glider, skal du åbne kamgrebet og spænde justeringsskruen ca. en kvart til en halv omgang, eller indtil mekanismen forhindrer skaftet i at glide, når kamgrebet er lukket.

Hvis kamgrebet bliver for vanskeligt at klikke fast, kan du løsne skruen.

UDSKIFTNING AF SPIDSER

Z-poler leveres med monterede gummispidser og valgfri hårdmetalspidser. Gummispidser skal udskiftes, når man begynder at kunne se dele af metalkernen.

Sådan fjernes spidserne:

1. Brug fingrene eller en tang til at dreje dem kraftigt mod urets retning, og skru, indtil de falder ud af kurvene.
- Sådan monteres nye spidser:
 2. Drej med håndkraft eller med en tang i urets retning, til du hører 3-4 klik, og spidsen rigtig godt fast. Gummispidserne skal bule ud, når de er helt strammet til.

Nogle vandrestavsmodeller leveres med traditionelle Flex-spidser. Sådanne Flex-spidser skal opvarmes (nedsænkes i kogende vand) og trækkes af med en tang, når de skal udskiftes. Skub den nye Flex-spids fast på spidsen af staven.

TRENSER

Sådan monterer du en trense: Skub trensen på, og drej den med uret, indtil den sidder fast op mod det øverste stop og kan dreje frit.

Sådan fjerner du en trense: Træk i trensen, imens du drejer den mod uret.

🌀 PLEJE OG VEDLIGEHOLDELSE

Rengøring af korkgreb:

1. Brug fint, vandtæt sandpapir og almindelig håndsæbe.
2. Fugt grebet, og slib grundigt.
3. Kom sæbe på sandpapiret, og gnid forsigtigt på grebet.
4. Skyl og lad tørre.

🔍 INSPEKTION OG OPBEVARING

Før og efter brug:

- Sorg for, at intet er deformt eller ødelagt.
- Kontroller, at justeringsmekanismerne kan åbne og lukke uden problemer og tilspændes korrekt.
- Hvis det er vanskeligt at åbne eller lukke, kan der påføres en dråbe olie på grebets stift og en under grebet, dér hvor det roterer på huset.
- Hvis stavene bliver våde under brug, skal du slippe spændingsledningen (med trykknappen), folde staven sammen og lade den tørre helt før opbevaring.

BEMÆRK: Ved langvarig opbevaring skal FlickLock-mekanismen åbnes. Du kan købe reservedele hos din lokale Black Diamond-forhandler eller direkte fra Blackdiamondequipment.com.

(Se tilhørende illustrationer)

BEGRÆNSET GARANTI

I op til et år efter køb, undtagen hvor loven indikerer

anderledes, garanterer vi udelukkende over for den oprindelige køber, at vore produkter er fri for fejl i materialer eller forarbejdning, sådan som de oprindeligt er blevet solgt. Hvis du modtager et fejlbehæftet produkt, kan du returnere det til os og vi vil ombytte det under hensyntagen til følgende: Vi garanter ikke produkter der viser tegn på normal slitage eller er blevet brugt eller vedligeholdt forkert, er blevet ændret eller ombygget eller på nogen måde beskadiget.

⚠ WAARSCHUWING [NL]

Trekkingstokken en Z-pole stokken zijn alleen voor wandel- en trekkingdoeleinden. De sterkte van aluminium en koolstofvezel wordt aangetast door deuken, krassen, breuken en afschilfering. Dit kan leiden tot ernstige structurele gebreken. Als de trekkingstok bloot heeft gestaan aan uitwendige krachten, controleer dan zorgvuldig het oppervlak op tekenen van beschadiging. Lichtgewicht trekkingstokken zijn gemaakt voor een licht gewicht en zijn niet bestand tegen beschadiging of overmatige belastingen voorbij de grenswaarden. Ultralichte koolstofvezelstokken zijn gevoeliger voor beschadiging dan andere stokken en moeten regelmatig worden geïnspecteerd. Het niet opvolgen van deze waarschuwingen kan leiden tot ernstige gebreken aan de trekkingstokken, met ernstig letsel of de dood tot gevolg.

🔍 GEBRUIKSAANWIJZING

▲ Bewaar de instructies voor toekomstig gebruik.

SNEL UITKLAPSYSTEEM

Het snelle uitklapsysteem is gekoppeld aan een verborgen binnenkoord en snelheidsconus in elk schachtdeel van een inklapbare wandelstok. De knop bevindt zich net onder het handvat bij vaste modellen en onder het genummerde FlickLock-afstelgedeelte bij FlickLock-modellen.

INKLAPPEN

1. Druk op de knop en schuif het handvat naar de punt van de stok
2. Trek de schachten bij elke verbinding uit elkaar, die zich bevindt bij de naad tussen elk schachtdeel
3. Vouw de stok in elkaar tot een compacte Z-vorm.
4. Klik de teller van de onderste schacht op de bovenste of middelste schacht, om de stok veilig op te bergen

Als de stok is uitgerust met FlickLock, open dan de hendel en schuif de stok helemaal in elkaar tot de minimale lengte.

UITKLAPPEN

Zorg dat de teller niet vastzit aan een van de schachten.

1. Houd het handvat en het eerste schachtdeel vast en trek ze uit elkaar. De stok zal uitklappen, vastklikken en vergrendelen.
2. Controleer of de drukknop helemaal uitgetrokken is en of de stok is vergrendeld zonder tussenruimtes bij de verbindingen.

SPANNING AFSTELLEN

Het binnenkoord dat de Z-pole schachtdelen met elkaar verbindt, kan voor gebruik en moet na verloop van tijd worden afgesteld, aangezien het binnenkoord in het

bovenste schachtdeel uitrekt. Deze speling kan worden verwijderd door de spanning op het koord te verhogen.

1. Druk op de ontgrendelknop en trek ALLEEN aan het onderste verbindingdeel.
2. Houd beide uiteinden van de koordspanner (tussen de middelste en onderste schacht) vast en draai naar rechts om de spanning te verhogen en naar links om de spanning te verlagen
3. Draai de koordspanner een halve tot een hele slag en klap de stok opnieuw uit om te controleren of de speling verdwenen is.

OPMERKING: Als u de stok niet kunt uitklappen (de drukknop wipt niet terug naar buiten), dan is het koord te strak gespannen. Verlaag de spanning en probeer opnieuw. Als de spanning correct is afgesteld, moet de schuifschacht onder het handvat (of onder het genummerde gedeelte bij FlickLock-modellen) met voldoende spanning op de knop rusten, zodat er geen speling is maar de knop wel helemaal naar buiten wipt bij het uitklappen.

- Voorkom schade aan de stokschacht rondom de pin door een minimale koordspanning te handhaven
- Controleer uw stokken bij de pin-opening voor elk gebruik. Staak het gebruik van beschadigde stokken.
- Draai de koordspanner NOOIT helemaal los, tenzij een onderste deel moet worden vervangen.

FLICKLOCK®

De gepatenteerde FlickLock is een extern klemmechanisme dat in gesloten toestand de stokdelen samendrukt tot een verbinding die sterker is dan de buis zelf. Om te openen:

1. Houd de stok boven de FlickLock vast om te voorkomen dat de stok draait terwijl je de klemhendel met je duim open duwt.
2. Stel de stok in op de gewenste lengte
3. “Klik” de hendel stevig vast.

DE SPANNING AFSTELLEN

De FlickLock werkt alleen bij een correcte spanning. Als het onderste gedeelte wegglijdt, open dan de hendel en draai de stelschroef ongeveer een kwart tot een halve slag aan, of totdat het mechanisme ervoor zorgt dat de buis niet meer verschuift als de hendel eenmaal is gesloten.

Als de hendel moeilijk dicht te klikken is, draai dan de schroef iets losser.

PUNTEN “TECH TIPS” VERVANGEN

De Z-pole stokken zijn voorzien van rubberen punten en optionele carbide punten. De rubberen punten moeten worden vervangen zodra een deel van de metalen kern zichtbaar wordt.

Om te verwijderen:

1. Gebruik uw vingers of een tang en draai krachtig naar links en schroef ze los totdat ze uit de tellers vallen.

Nieuwe punten monteren:

2. Draai met de hand of met een tang 3-4 klikken naar rechts totdat ze stevig vastzitten. De rubberen punten moeten iets uitzetten als ze volledig vastgedraaid zijn.

Sommige modellen trekkingstokken worden geleverd met traditionele Flex Tips. Om de Flex Tip te verwijderen, moet deze worden verwarmd

(ondergedompeld in kokend water) en met een tang worden losgetrokken. Duw de nieuwe Flex Tip stevig op de punt van de stok.

MANDEN

Om een mand te bevestigen: Duw de mand vast en draai met de wijzers van de klok mee tot deze tegen de bovenste aanslag is vastgezet en vrijuit draait.

Om een mand te verwijderen: Trek aan de mand en draai tegen de klok in.

🔧 VERZORGING EN ONDERHOUD

Om de handgrepen van kurk schoon te maken:

1. Gebruik fijn, waterproof schuurpapier en gewone handzeep.
2. Maak het handvat nat en schuur het grondig.
3. Breng zeep aan op het schuurpapier en wrijf zachtjes over de greep.
4. Spoel af en laat drogen.

🔍 INSPECTIE & OPSLAG

Voor en na elk gebruik:

- Zorg ervoor dat er niets vervormd of stuk is.
- Controleer of de instelmechanismen soepel openen en sluiten en of ze goed gespannen zijn.
- Indien moeilijk te openen of te sluiten: breng een druppel olie aan op de hendelpen en onder de hendel waar die op de behuizing draait.
- Als de stokken tijdens het gebruik nat worden: haal de spanning van het koord (met de drukknop), klap de stok in en laat hem volledig drogen alvorens op te bergen.

OPMERKING: Bij langdurige opslag de FlickLock-mechanismen in ontgrendelde toestand bewaren. Vervangende onderdelen kunnen worden verkregen bij uw lokale Black Diamond-dealer of rechtstreeks bij Blackdiamondequipment.com.

(Zie bijbehorende afbeeldingen)

GARANTIEBEPERKINGEN

Gedurende één jaar na aankoop, tenzij wettelijk anders is vastgelegd, garanderen wij uitsluitend aan de oorspronkelijke koper dat onze producten bij aankoop geen materiaalfouten of fabricagefouten bevatten. Indien u een gebrekkig product ontvangt, dient u het aan ons te retourneren, waarna wij het zullen vervangen onder de volgende voorwaarden: Wij bieden geen garantie voor producten die normale slijtage en aantastingen vertonen of die onjuist zijn gebruikt of onderhouden, die zijn gewijzigd of aangepast, of die op enigerlei wijze beschadigd zijn.

⚠ ADVARSEL [NO]

Vandrestaver skal kun brukes til fotturer og vandring. Styrken på aluminium og karbonfiber reduseres av sprekker, hull, hakk og brister, noe som kan resultere i at staven totalt svikter under bruk. Hvis staven har vært utsatt for støt eller slag, sjekk overflaten nøye for disse tegnene på skade. Lettvekts vandrestaver er primært laget for å være så lette som mulig og vil derfor ikke tåle overdreven bruk dersom de har skader, eller dersom de brukes ut over konstruksjonsbegrensningene. Svært lette karbonstaver er mer utsatt for å få skader enn andre staver og må derfor inspireres ofte. Manglende respekt for disse advarslene øker risikoen for alvorlig personskade eller død.

🔍 BRUKSANVISNING

▲ Ta vare på bruksanvisningen for senere bruk.

RAPID DEPLOYMENT SYSTEM

Rapid Deployment-systemet er linket til en forseglet tråd inne i hvert skaft. Knappen sitter rett under håndtaket på modeller med fast lengde og under FlickLock-justeringen på modeller med FlickLock.

SLIK KOMPRIMERER DU STAVENE

1. Trykk inn knappen og skyv håndtaket mot stavens tupp.
2. Dra skaftene fra hverandre ved hvert ledd, i overgangen mellom hvert skaft.
3. Legg stavene sammen i en “Z”-form.
4. Klikk trinsen inn på det øverste eller midterste skaftet for sikker oppbevaring.

Hvis stavene har FlickLock, åpne denne og komprimer staven ytterligere slik at den blir så kort som mulig.

SLIK FOLDES STAVENE UT

Løsne trinsen fra de to øverste skaftene.

1. Ta tak i håndtaket og det øverste skaftet, og dra disse fra hverandre. Staven smekker i lås.
2. Sjøkk at trykknappen er i riktig posisjon og at staven er låst ved hvert ledd, uten noen mellomrom.

SLIK JUSTERER DU STRAMMINGEN

Den innvendige tråden som kobler sammen de ulike delene i Z-staver kan behøve justering før bruk og vil behøve justering over tid, da den innvendige tråden strekkes i den øverste delen av staven. Dette kan unngås ved å stramme snoren.

1. Skyv inn trykknappen og dra KUN de to nederste skaftene fra hverandre.
2. Vri strammeinnretningen (mellom midtre og nederste skaft) med klokken for å stramme snoren, eller vri mot klokken for å løsne snoren.
3. Vri strammeinnretningen en halv til en hel omgang og fold ut staven på nytt for å sjekke om staven fortsatt har slakk.

MERK: Dersom du ikke kan folde ut staven (knappen spretter ikke ut igjen) har du strammet for mye. Løsne litt og prøv på nytt. Når strammingen er riktig justert skal skaftet under håndtaket (eller under den delen som har høydeindikasjoner på FlickLock-modeller) hvile på toppen av knappen slik at det ikke er mellomrom, men på samme tid skal knappen kunne sprette helt ut når staven er foldet ut.

- Snoren må ikke være for hardt strammet, da dette

kan føre til skade på staven.

- Kontroller stavene før hver gang de skal brukes. Staver som har skader bør ikke brukes.
- Strammeinnretningen må ALDRI løsnest, med mindre den nederste delen skal byttes ut.

FLICKLOCK®

FlickLock er en patentert låsemekanisme. Den har en utvendig mekanisme som når den lukkes, klemmer stavrørene sammen så det dannes en sammenføyning som er sterkere enn selve rørene. Slik åpner du den:

1. Hold fast i staven over FlickLock-mekanismen for å unngå at staven vrir seg, samtidig som du løfter låseklemmen med tommelen.
2. Juster staven til ønsket lengde.
3. Lukk låseklemmen med et tydelig klikk.

JUSTERE STRAMMINGEN

FlickLock må strammes korrekt for å fungere som den skal. Hvis stavens underrør ikke sitter tilstrekkelig fast når FlickLock er lukket, må du åpne låseklemmen og stramme justeringsskruen ca. en kvart eller en halv omdreining, eller til mekanismen holder stavrøret helt fast når låseklemmen er lukket.

Hvis det blir for vanskelig å lukke låseklemmen, må skruen løses.

SKIFTE TUPPER “TECH TIPS”

Sammenleggbare staver leveres med gummitupper monteret og karbidtupper som ekstrautstyr. Gummitupper må skiftes ut når metallkjernen begynner å bli synlig.

Slik fjerner du dem:

1. Bruk fingrene eller en tang til å vri med en viss kraft mot urviseren og skru ut til de løsner fra trinsene.

Monter nye tupper:

2. Drei for hånd eller med tang, med urviseren, til du har hørt 3 eller 4 klikk og spissen sitter godt. Gummitupper skal bule når de er strammet.

Enkelte vandrestavmodeller leveres med tradisjonelle Flex-tupper. Flex-tupper tas av ved å varme opp tuppen (dypp i kokende vann) og trekke den av med tang. Skyv den nye Flex-tuppen godt inn på enden av staven.

TRINSER

Feste en trinse: Skyv trinsen inn samtidig som du vrir med urviseren til trinsen sitter godt mot det øvre anslaget og spinner fritt.

Fjerne en trinse: Trekk i trinsen og vri mot urviseren.

🔧 STELL OG VEDLIKEHOLD

Rengjøre korkhåndtak:

1. Bruk finkornet sandpapir som tåler vann, og vanlig håndsåpe.
2. Fukt håndtaket og puss det grundig med sandpapiret.
3. Ha såpe på sandpapiret og gni håndtaket forsiktig.
4. Skyll og la tørke.

🔍 INSPEKSJON OG OPPBEVARING

Før og etter bruk:

- Sjekk at ingen av stavdelene er deformerte eller skadede.
- Sjekk at justeringsmekanismene åpner og lukker seg uten problemer og har riktig stramming.
- Hvis det er vanskelig å åpne eller lukke, drypper du en dråpe olje på låseklemmens pinne og en dråpe olje

under låseklemmen der den dreier i huset.

- Hvis stavene blir våte: løse strammesnoen (med tryckknappen), fell sammen staven og la den tørke helt før den legges bort.

MERK: Løse FlickLock-mekanismen hvis stavene skal oppbevares over lengre tid. Reservedeler kan anskaffes gjennom din lokale Black Diamond-forhandler eller direkte fra blackdiamondequipment.com.

(se medfølgende illustrasjoner)

BEGRENSET GARANTI

Vi garanterer at produktet skal være uten feil i utførelse og materiale i ett år fra den datoen da produktet ble kjøpt. Garantien er kun gyldig for den opprinnelige kjøperen og kan ikke overføres til andre. Produkter som har skader eller er defekt skal returneres til oss og vil bli erstattet i henhold til garantibestemmelsene. Garantien dekker ikke normal slitasje, dårlig vedlikehold, endringer eller modifikasjoner, eller skader som er forårsaket av uaktsomt bruk.

⚠️ VARNING [SV]

Trekkingstavar og Z-stavar är endast avsedda för vandring och trekking. Styrkan hos aluminium och kolfiber kan försvagas av bucklor, hack, repor, frakturer och flisor, vilket kan resultera i ett katastrofalt sammanbrott av hela strukturen. Om trekkingstaven har utsatts för en kraftigare stöt så måste ytan noggrant kontrolleras efter dessa tecken på skador. Lätta trekkingstavar är gjorda för att vara just lätta och de kan inte stå emot överdrivna krafter om de är skadade sen tidigare eller om krafterna är för stora för den bärande strukturen. Ultralätta kolfiberstavar är mer utsatta för skador än andra stavar och de kräver regelbunden kontroll. Om man inte tar dessa varningar på allvar kan det resultera i ett katastrofalt sammanbrott av trekkingstavar, vilket kan leda till allvarlig skada eller dödsfall.

📖 BRUKSANVISNING

▲ Spara anvisningarna för framtida bruk.

RAPID DEPLOYMENT SYSTEM

I en ihopfällbar trekkingstav är Rapid Deployment System konstrueret med ett dolt inre trådband och en styrkon i varje stavsektion. Knappen är placerad precis under handtaget på modeller med fast längd och under den numererade FlickLock-justeringsseksjonen på FlickLock-modeller.

FÄLLA IHOP

1. Tryck på knappen och skjut handtaget mot stavspetsen.
2. Dra isär stavseksjonerna vid respektive skarv, som finns mellan stavens olika seksjoner.
3. Vik ihop staven i en kompakt "Z"-form.
4. Fäst ihop trugans koppling på underdelen med den övre eller mellersta seksjonen för säker förvaring.

Om staven har FlickLock öppnar du låskammen och skjuter ihop staven helt för att minimera den hopfällda stavens längd.

FÄLLA UT

Kontrollera att trugan inte sitter ihop med någon av de olika seksionsdelarna.

1. Ta tag i handtaget och den första stavseksjonen och

dra isär dem från varandra. Staven snäpper på plats och låser.

2. Kontrollera att tryckknappen har snäppt på plats helt och att staven är låst utan några mellanrum mellan skarvarna.

JUSTERA SPÄNNINGEN

Det inre trådbandet som håller ihop stavseksjonerna på Z-stavarna kan behöva justeras innan du använder dem och kommer att behöva justeras med tiden eftersom det inre trådbandet blir uttänjt i den översta stavseksjonen. Det här spelet kan tas bort genom att öka spänningen på det inre trådbandet.

1. Tryck på upplåsningsknappen och dra isär ENDAST den nedre skarven.
2. Ta tag i båda ändar av spännaren (placerad mellan den mellersta och nedre stavseksjonen) och vrid den motsols för att spänna trådbandet eller motsols för att lossa på det.
3. Vrid spännaren ett halvt till ett helt varv och fäll ut staven helt för att kontrollera att du har tagit bort spelet.

Obs! Om du inte kan fälla ut staven (knappen åker inte tillbaka ut) har du dragit åt spänningen för hårt. Lossa en aning och försök igen. När spänningen är rätt justerad ska skjutstavseksjonen under handtaget (eller under den numererade seksjonen på FlickLock-modeller) sitta med tillräcklig spänning mot knappens övre del utan att det är något spel, men tillräckligt löst för att knappen kan åka ut helt när staven är fullt utfälld.

- Undvik skador på staven runt stiftet genom att låta trådbandets spänning vara lagom löst.
- Kontrollera stavarna före varje användning runt stiftet. Skadade stavar ska inte användas.
- Lossa ALDRIG spännaren helt såvida du inte ska byta ut den nedre stavseksjonen.

FLICKLOCK®

Den patenterade FlickLock-lösningen är en extern klämningsmekanism som, när den är stängd, pressar ihop stavens skaftdelar så att en skarv skapas som är starkare än själva skaftet. För att öppna:

1. Håll i staven ovanför FlickLock-mekanismen för att förhindra att staven roterar när du trycker på klämspaken med tummen.
2. Justera stavens längd som du vill ha den
3. "Snäpp" ner spaken ordentligt.

JUSTERA SPÄNNINGEN

FlickLock-mekanismen kräver rätt spänning för att fungera ordentligt. Om den nedre delen inte sitter fast så ska spaken öppnas och justeringsskruen dras åt ca. ett kvarts varv eller tills låsmekanismen inte tillåter stavskafte att röra på sig när spaken har stängts.

Om spaken blir för trög att stänga så måste justeringsskruen lossas.

TECH TIPS FÖR BYTE

Z-stavar levereras med installerade gummispetsar och kolfiberspetsar som tillval. Gummispetsarna bör bytas ut så fort som någon del av metallkärnan blir synlig.

Ta bort:

1. Använd fingrar eller tång, vrid kraftfullt motsols och skriva loss tills de faller ut ur trugan.
2. Vrid in dem för hand eller med tång, motsols, 3-4

klickar tills de sitter ordentligt. Gummispetsarna ska bukta ut när de är ordentligt åtdragna.

Vissa modeller av trekkingstavar kommer med traditionella flex-spetsar. För att ta bort dessa måste flex-spetsen hettas upp (sänk ner i kokande vatten) och dras av med tång. Pressa på den nya flex-spetsen ordentligt på stavens ände.

TRUGOR

För att fästa en truga: Pressa på trugan och vrid den motsols tills den sitter ordentligt mot det övre stoppet och kan snurra fritt.

För att ta bort en truga: Dra i trugan och vrid den motsols.

🧤 SKÖTSEL OCH UNDERHÅLL

För att rengöra handtag av kork:

1. Använd ett fint vattensäkert sandpapper och vanlig handtvål.
2. Fukta handtaget och sandpappra noggrant.
3. Ta lite tvål på sandpappret och gnid försiktigt på greppet.
4. Skölj och låt torka.

🔒 KONTROLL & FÖRVARING

Före och efter varje användning:

- Se till att ingenting är missformat eller trasigt.
- Kontrollera att justeringsmekanismerna är lätta att öppna och stänga och att de har rätt spänning.
- Om det är svårt att öppna eller stänga: tillsätt en droppe olja på spakstiftet och en droppe under spaken där den roterar på höljet.
- Om stavarna blir våta ska du lossa spännkabeln (med tryckknappen), fälla ihop staven och låta den torka fullständigt innan förvaringen.

OBS: Vid längre tids förvaring ska FlickLock-mekanismen vara frisläppt. Reservdelar finns hos din lokala Black Diamond-handlare och kan även beställas direkt från Blackdiamondequipment.com.

(Se tillhörande bilder)

BEGRÄNSAD GARANTI

Under ett år efter inköp garanterar vi, såvida inget annat stipuleras enligt rådande lag, endast den ursprungliga köparen att våra produkter är fria från skador i material och tillverkning i sålt ursprungsskick. Om du erhåller en defekt produkt ska du returnera den till oss så kommer vi att ersätta den enligt följande villkor: Vår garanti gäller inte normalt slitage av produkter eller produkter som har använts eller hanterats på ett felaktigt sätt, modifierats, ändrats eller skadats på något sätt.

⚠ VAROITUS [FI]

Vaellussauvat ja Z-sauvat on tarkoitettu vain retkeilyyn ja vaellukseen. Alumiinin ja hiilikuidun lujuutta heikentävät kolhut, uurtteet, naarmut, murtumat ja halkeamat voivat aiheuttaa vaarallisia rakenteellisia vaurioita. Jos vaellussauva on kolhiutunut, tarkasta sen pinta huolellisesti vaurioiden varalta. Kevyet vaellussauvat on valmistettu kevyiksi, joten ne eivät kestä liiallista voimankäyttöä, jos ne ovat vaurioituneet tai jos voimankäyttö ylittää niiden rakenteelliset rajat. Ultrakevyet hiilikuitusauvat vaurioituvat herkemmin kuin muut sauvat, joten ne on tarkastettava säännöllisesti. Näiden varoitusten noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa vaellussauvoihin vaarallisia vaurioita, jotka voivat johtaa vakaviin henkilövahinkoihin tai kuolemaan.

🔍 KÄYTTÖOHJEET

▲ Säilytä ohjeet myöhemmää tarvetta varten.

NOPEA PURKAMISSYSTEEMI

Nopea purkamissysteemi on kytketty piilossa olevaan sisävaijeriin ja kartioon jokaisen taitettavan retkeilysauvan putkiosion sisällä. Kytännäppä on sijoitettu kahvan alapuolelle kiinteäpituissa sauvoissa ja numeroidun FlickLock –säätömekanismin alapuolelle FlickLock –sauvamalleissa.

KASAAMINEN

1. Paina napista ja liu'uta kahvaa sauvan kärkeä kohti.
2. Vedä osat erilleen toisistaan jokaisen sauvanosan päässä sijaitsevan nivelen kohdalta.
3. Taita sauvat kompaktiin "Z" muotoon.
4. Napsauta sauvan alaosan sompaa kiinni ylempään ja keskimmäiseen sauvan putkeen turvallista varastointia varten.

Jos sauva on FlickLock, avaa vipu ja kasaa sauva kokonaan, jotta saat sen taitettua mahdollisimman pieneksi paketiksi.

KOKOAMINEN

Varmista, että sompaa on irrotettu kaikista sauvan putkista.

1. Tartu kahvaan ja ensimmäiseen sauvan putkeen, ja vedä niitä pois päin toisistaan. Sauva napsahtaa paikalleen ja lukittuu.
2. Tarkista, että painonappi on napsahtanut kokonaan ylös, ja että sauva on lukittunut ilman rakoja nivelissä.

KIREYDEN SÄÄTÄMINEN

Z-sauvan sisällä oleva sauvan putket yhdistävä vaijeri voi tarvita kiristystä ennen käyttöä, ja ajan kuluessa vaijeri löystyy ylimmässä sauvaosiossa. Tämä välyys voidaan poistaa lisäämällä sisävaijerin jännitettä.

1. Paina lukituksen vapauttavaa nappia ja vedä sitten VAIN alimmasta nivelestä erilleen.
2. Pidä kiinni kiristimen molemmista päistä (vaijerin kiristin on sijoitettu alimman ja keskimmäisen putken väliin) ja kierrä sitä myötäpäivään kiristäaksesi tai vastapäivään löysentääksesi.
3. Kierrä kiristintä puolesta kierroksesta kokonaiseen kierrokseen ja kasaa sauva tarkistaaksesi, että olet poistanut löysyyden.

HUOMAA: Jos et voi koota sauvaa (nappi ei nouse

takaisin ylös), olet kiristänyt liikaa. Löysää hiukan ja kokeile uudestaan. Kun jännite on säädetty oikein, sauvan putkiosa kahvan sisällä (tai numeroidun osan alapuolella FlickLock –sauvoissa) asettuu napin yläpuolelle napakasti ilman välystä, silti mahdollistaen napin nousemisen kokonaan ylös kun sauva kootaan.

- Vältä sauvanputken vaurioituminen napin läheisyydessä pitämällä vaijerin kireys minimissä.
- Tarkista sauvasi aina ennen käyttöä säätönapin ympäriltä. Vaurioituneita sauvoja ei tulisi käyttää.
- Älä koskaan avaa vaijerin kiristintä kokonaan, paitsi jos olet vaihtamassa sauvan alaosan.

FLICKLOCK®

Patentoitu FlickLock on ulkoinen lukitusmekanismi, joka suljettuna kiristää sauvan varret yhteen, jolloin liitos on pitävämpi kuin pelkillä putkilla. Lukituksen avaaminen:

1. Pidä sauvasta kiinni FlickLock-lukituksen yläpuolelta estääksesi sauvaa kiertymästä, kun avaat lukitusvivun työntämällä sitä peukalolla.
2. Säädä sauva haluamaasi pituuteen.
3. Napsauta vipu tiukasti kiinni.

KIREYDEN SÄÄTÄMINEN

FlickLock täytyy säätää sopivan kireäksi, jotta se toimisi kunnolla. Jos alaosa liukuu, avaa vipu ja kiristä säätöruuvia noin neljänneskierros tai puoli kierrosta tai niin, että mekanismi estää vartta liukumasta, kun vipu suljetaan.

Jos vipua on liian vaikeaa napsauttaa kiinni, löysää ruuvia.

KÄRKIEN VAIHTAMINEN

Z-sauvoissa on kumikärjet sekä valinnaiset karbidikärjet. Kumikärjet tulisi vaihtaa heti, kun metalliäidin alkaa näkyä.

Irrottaminen:

1. Käännä kärkiä voimakkaasti vastapäivään joko sormilla tai pihdeillä, kunnes ne irtoavat sommista.
- Uusien kärkien kiinnittäminen:
2. Kiristä kärjet tiiviisti paikalleen kääntämällä niitä myötäpäivään 3–4 napsahduksen verran joko sormilla tai pihdeillä. Kumikärjet pullottavat hieman, kun ne on kiristetty kunnolla.

Joissakin vaellussauvojen malleissa on perinteiset Flex Tip -kärjet. Flex Tip -kärjet irrotetaan kuumentamalla ne (upottamalla kiehuvaan veteen) ja vetämällä pihlien avulla. Paina uusi Flex Tip -kärki tukevasti sauvan kärkeen.

SOMMAT

Somman kiinnittäminen: paina sompaa ja käännä myötäpäivään, kunnes se on kiinnittynyt ylävasteeseen ja pyörii vapaasti.

Somman irrottaminen: vedä sompaa ja käännä vastapäivään.

🔧 HOITO JA KUNNOSSAPITO

Korkkikahvojen puhdistaminen:

1. Käytä hienoa, vedenkestävää hiekkapaperia ja tavallista käsisaippuaa.
2. Kostuta kahva ja hio huolellisesti.
3. Levitä saippuaa hiekkapaperille ja hiero kahvaa hellävaraisesti.
4. Huuhtelee ja anna kuivua.

🔍 TARKASTUS JA SÄILYTYS

Aina ennen käyttöä ja käytön jälkeen:

- Varmista, että mikään osa ei ole vääntynyt tai murtunut.
- Varmista, että säätömekanismi avautuvat ja sulkeutuvat sujuvasti ja on kiristetty kunnolla.
- Jos lukituksen avaaminen tai sulkeminen on vaikeaa, tiputa tippa öljyä vivun tappiin ja toinen vivun alle kohtaan, jossa se pyörii kotelossa.

- Jos sauvat kastuvat käytön aikana, vapauta kiristysvaijeri (painikkeella), taita sauva kasaan ja anna sen kuivua täysin, ennen kuin viet sen säilytykseen.

HUOMAUTUS: Pitkään säilytettäessä FlickLock-mekanismi täytyy löysätä. Varaosia voi hankkia paikalliselta Black Diamond -jälleenmyyjältä tai suoraan Blackdiamondequipment.com-sivustolta.

(Katso oheiset kuvat)

RAJOITETTU TAKUU

Yhden vuoden ostopäivästä, ellei toisin ole laissa osoitettu, takaamme alkuperäiselle vähittäisasiakkaalle, että alun perin myytynä tuotteemme on virheetön materiaalien ja työn suhteen. Jos saat virheellisen tuotteen, palauta se meille ja korvaamme sen seuraavin ehdoin: Emme korvaa tuotteita, joissa näkyy normaali käyttö ja kuluminen tai joita on käytetty tai säilytetty epäasianmukaisesti, muuteltu tai muunneltu, tai vaurioitettu millään tavalla.

⚠ OSTRZEŻENIE [PL]

Kijki trekkingowe i kijki Z-pole służą wyłącznie do uprawiania turystyki pieszej i trekkingu. Wytrzymałość aluminium i włókna węglowego obniżają wgniecenia, wyłobienia, zadrapania, pęknięcia i odpryski, które mogą prowadzić do krytycznego uszkodzenia konstrukcji. Jeżeli kijek trekkingowy został uderzony, należy dokładnie sprawdzić jego powierzchnię pod kątem oznak uszkodzeń. Lekkie kijki trekkingowe są wykonane tak, aby były lekkie i nie wytrzymają nadmiernego użycia siły w przypadku wcześniejszego uszkodzenia lub zastosowania ich powyżej granic możliwości konstrukcyjnych. Ultralekkie kijki z włókna węglowego są bardziej podatne na uszkodzenia niż inne kijki i wymagają częstej kontroli. Niezastosowanie się do tych ostrzeżeń może skutkować krytycznym uszkodzeniem kijków trekkingowych, powodując poważne obrażenia lub śmierć.

🔍 INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

▲ Zachować instrukcje do późniejszego użycia.

RAPID DEPLOYMENT SYSTEM

Rapid Deployment System składa się z linki łączącej oraz elastycznych stożków schowanych wewnątrz segmentów kija trekkingowego. Przycisk blokujący znajduje się tuż poniżej rączki (w modelach o stałej długości kija) lub poniżej ponumerowanego systemu regulacyjnego FlickLock (w modelach FlickLock).

SKŁADANIE PO UŻYCIU

1. Należy wcisnąć przycisk blokujący i przesunąć segment z rączką w dół kija.
2. Na każdym z łączników należy rozdzielić segmenty kija – łączniki segmentów można zlokalizować dzięki szczelinom widocznym w powłoce kija.

3. Kij należy złożyć w kształt litery Z.

4. Talerzyk posiada zatrzask, za pomocą którego można spaść górny lub środkowy segment kija, co ułatwia bezpieczne przechowywanie.

Jeśli kij posiada mechanizm FlickLock, należy otworzyć dzwignię zatrzasku i w pełni złożyć kij w celu uzyskania jak najbardziej kompaktowych wymiarów.

ROZKŁADANIE PRZED UŻYCIEM

Należy upewnić się, że zatrzask talerzyka jest odczepiony od wszystkich segmentów kija.

1. Chwyc rączkę w jedną rękę, a drugą ręką uchwycij niższy segment kija – następnie pociągnij w przeciwnych kierunkach. Kij wyprostuje się, segmenty połączą się ze sobą, a przycisk blokujący automatycznie zatrzśnie.
2. Upewnij się, że przycisk blokujący znajduje się pozycji w pełni wychylonej, a segmenty kija są połączone bez luk na łącznikach.

REGULACJA NACIĄGU LINKI

Wraz z upływem czasu wewnętrzna linka łącząca kije Z-Pole może ulec rozciągnięciu – podczas długiego okresu użytkowania wewnętrzna linka będzie luzować się w górnej sekcji kija. Nadmierny luz może zostać usunięty poprzez zwiększenie naciągu wewnętrznej linki.

1. Należy nacisnąć przycisk blokujący, a następnie rozsunąć JEDYNIĘ dolny łącznik kija.
2. Należy przytrzymać oba końce mechanizmu napinającego (który znajduje się pomiędzy środkowym i dolnym segmentem kija), a następnie obrócić go zgodnie z kierunkiem wskazówek zegara w celu napięcia lub w kierunku przeciwnym w celu poluzowania.
3. Należy przekręcić mechanizm napinający w zakresie: od pół obrotu do jednego obrotu. Następnie należy złożyć kij w celu sprawdzenia czy luz został usunięty.

UWAGA: Jeśli nie da się rozłożyć kija (przycisk blokujący nie chce się wysunąć), oznacza to, że mechanizm napinający został za bardzo skręcony. Poluzuj go lekko i sprawdź ponownie. Kiedy siła naciągu zostanie już poprawnie wyregulowana, wysuwany segment (znajdujący się pod rączką lub pod ponumerowanym segmentem w przypadku modeli FlickLock) powinien tak blokować się o przycisk, żeby nie występowały żadne luzy, a równocześnie żeby pozwalało to przyciskowi blokującemu na pełne wysunięcie się po rozłożeniu kija.

- Aby uniknąć uszkodzeń segmentów kija w okolicach przycisku blokującego należy utrzymywać naciąg wewnętrznej linki na minimalnym poziomie.

- Należy dokonać inspekcji kijków w okolicy otworu blokady. Uszkodzone kije powinny być wycofane z użycia.

- NIGDY nie wolno zupełnie rozkręcać mechanizmu napinającego, z wyjątkiem czynności związanych z wymianą dolnego segmentu kija.

FLICKLOCK®

Opatentowany FlickLock to zewnętrzny mechanizm krzywkowy, który po zamknięciu ścisną rurki kija, tworząc połączenie silniejsze niż sama rurka. Aby otworzyć:

1. Przytrzymaj kijek nad blokadą FlickLock,

aby zapobiec obracaniu się kijka naciskając jednocześnie kciukiem dźwignię krzywki otwierającej.

2. Dopasuj kijek do żądanej długości.
3. Zatrzasknij dźwignię.

REGULACJA NAPRĘŻENIA

Blockada FlickLock do prawidłowego działania wymaga odpowiedniego naprężenia. Jeśli dolna część kijka ślizga się, należy otworzyć dźwignię i dokręcić śrubę regulacyjną o ćwierć do pół obrotu do momentu, gdy mechanizm nie pozwoli na ześlizgnięcie się rurki po zamknięciu dźwigni.

Jeśli dźwignia staje się zbyt trudna do zatrzasknięcia, należy poluzować śrubę.

ZMIANA KOŃCÓWEK

Kijki Z-Pole są dostarczane z zainstalowanymi końcówkami gumowymi i opcjonalnymi końcówkami węglíkowymi. Gumowe końcówki należy wymienić, gdy uwidoczni się metalowy rdzeń.

Zdejmowanie:

1. Używając palców lub szczypiec, przekręć mocno w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara i odkręć, aż wypadną z koszyków.

Instalacja nowych końcówek:

2. Używając rąk lub szczypiec mocno przekręć zgodnie z ruchem wskazówek zegara, aż usłyszysz 3–4 kliknięcia. Gumowe końcówki powinny wybrzuszyć się, gdy są całkowicie dokręcone.

Niektóre modele kijków trekkingowych wyposażone są w tradycyjne końcówki Flex Tips. Aby je zdjąć, należy podgrzać końcówkę Flex Tip (zanurzyć ją we wrzącej wodzie) i ściągnąć szczypcami. Mocno wcisnij nową końcówkę Flex Tip na końcówkę kijka.

KOSZYKI

Aby zamocować koszyk: Dociśnij koszyk i obróć go w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara aż zablokuje się na górnym ograniczniku, obracając się swobodnie.

Aby wyjąć koszyk: Pociągnij koszyk i przekręć w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.

☞ KONSERWACJA I CZYSZCZENIE

Do czyszczenia uchwytów korkowych:

1. Zastosuj drobny, wodoodporny papier ścierny i zwykle mydło do rąk.
2. Zmocz uchwyt i dokładnie wyszlífuj.
3. Nałóż mydło na papier ścierny i delikatnie potrzyj uchwyt.
4. Wyplucz i pozostaw do wyschnięcia.

☞ INSPEKCJA I PRZECHOWYWANIE

Przed i po każdym użyciu:

- Upewnij się, że kijek nie uległ deformacji lub uszkodzeniu.
- Sprawdź, czy mechanizmy regulacyjne otwierają się i zamykają płynnie oraz czy są prawidłowo naprężone.
- W przypadku trudności z otwarciem lub zamknięciem: nanieś kroplę oleju na sworzeń dźwigni, a kolejną pod dźwignią, tam, gdzie obraca się na obudowie.
- W przypadku zamoczenia kijków podczas użytkowania: zwolnij linkę naprężającą (przyciskiem), złóż kijek i pozostaw do całkowitego wyschnięcia przed przechowaniem.

UWAGA: Mechanizmy FlickLock, w przypadku długotrwałego przechowywania, należy składować ze zwolnionym mechanizmem naprężającym. Części zamienne można uzyskać u lokalnego sprzedawcy Black Diamond lub bezpośrednio ze strony Blackdiamondequipment.com.

(Patrz: załączone ilustracje)

OGRANICZONA GWARANCJA

Gwarancja na ten produkt obowiązuje przez okres jednego roku od daty nabycia, chyba że prawo stanowi inaczej, i przysługuje jedynie pierwszemu nabywcy detalicznemu. Gwarancja ta obejmuje wady materiałowe i produkcyjne zgodnie ze stanem produktu w chwili nabycia. Jeśli nabywca otrzyma wadliwy produkt, powinien zwrócić go do producenta. Produkt zostanie w takim przypadku wymieniony zgodnie z następującymi warunkami: niniejsza gwarancja nie obejmuje produktów noszących ślady zużycia lub uszkodzenia oraz tych produktów, które były niewłaściwie konserwowane, modyfikowane, zmieniane lub uszkodzone w jakikolwiek sposób.

⚠ VAROVÁNÍ [CS]

Trekíngové hůlky a hůlky Z-Pole jsou určeny výhradně k chůzi po rovině nebo v náročném terénu. Pevnost hliníkové slitiny a uhlíkových vláken bude v místech otlaků, rýh, škrábanců, prasklin a vyštípnutí snížena, což může vést až k náhlému porušení dílu. Po každém nárazu nebo úderu pozorně prohlédněte povrch trekíngové hůlky a ověřte, zda není patrný některý z těchto druhů poškození. Lehké trekíngové hůlky jsou vyrobeny se snahou o nízkou hmotnost. Nevydrží proto působení nadměrné síly, pokud je na nich poškození, nebo pokud síla překročí pevnost jejich konstrukce. Ultralehké hůlky s uhlíkovými vlákny jsou na poškození náchylnější než jiné druhy a je potřeba je kontrolovat častěji. Při nerespektování těchto pokynů hrozí, že trekíngové hůlky náhlým porušením prasknou, což může vést k vážnému úrazu nebo i úmrtí.

☞ NÁVOD K UŽITÍ

▲ Pokyny si uschovejte pro budoucí použití.

SYSTÉM RYCHLÉHO ROZLOŽENÍ

Systém rychlého rozložení je napojený na skryté vnitřní lanko a zásuvný kužel v každém dílu skládací trekíngové tyče. Pojistka se nachází u modelů s pevnou délkou hned pod rukojetí a u modelů s FlickLockem pod číslováním nastavením FlickLocku.

SLOŽENÍ

1. Stiskněte pojistku a posuňte rukojeť ke konci hole.
2. Oddělte tahem od sebe díly tyče v každém spoji umístěném na spáře mezi jednotlivými díly.
3. Složte díly do pevného tvaru „Z“.
4. Pro bezpečné uložení zacvakněte do klipu košíčku na dolním dílu hole horní nebo střední díl.

Pokud má hůl FlickLock, odjistěte páčku mechanismu a díly zasuňte do sebe až na doraz, abyste zminimalizovali délku hole.

ROZLOŽENÍ

Ujistěte se, že je košíček odepnutý od ostatních dílů hole.

1. Uchopte rukojeť a první díl hole a odtáhněte je od

sebe. Díly do sebe zapadnou a zajistí se.

2. Zkontrolujte, že pojistka úplně zapadla a hůl se zajistila bez mezer ve spojích.

NASTAVENÍ ODPORU

Vnitřní lanko spojující jednotlivé díly systému Z-Pole může před použitím vyžadovat nastavení a toto nastavení bude třeba časem upravovat, jak se vnitřní lanko uvnitř dílů napíná. Tato vůle se dá odstranit zvýšením napětí vnitřního lanka.

1. Stiskem otevřete krytku pojistky a odtáhněte POUZE spodní spoj hole.
2. Podržte oba konce napínače (je umístěn mezi středním a spodním dílem) a pootočte ho ve směru hodinových ručiček pro napnutí či proti směru hodinových ručiček pro uvolnění.
3. Pootočte napínače o polovinu až jednu otáčku a znovu spojte hůl, zkontrolujte, jestli jste odstranili vůli.

POZNÁMKA: Pokud hůl nejde spojit (pojistka nezapadne), napnuli jste lanko příliš. Mírně ho povolte a zkuste to znovu. Když je napnutí nastavené správně, posuvný díl pod rukojetí (nebo úsek pod čísly na modelech s FlickLockem) by měl být na vrcholu u pojistky tak napnutý, aby nevznikala vůle a současně aby pojistka při rozložení docvakla až na doraz.

- Abyste se vyhnuli poškození dílu hole kolem čepu pojistky, udržujte napnutí lanka na nutném minimu.
- Před každým použitím prohlédněte hole okolo otvoru pro čep pojistky. Poškozené hole nepoužívejte.
- NIKDY nepovolujte napínač úplně, pokud nevyměňujete spodní díl.

SYSTÉM FLICKLOCK®

Patentovaný systém FlickLock je vačkový mechanismus osazený zvnějšku hůlky, jehož zavřením se trubky tubusu smáčknou k sobě tak, že pevnost tohoto spoje převyšuje pevnost samotné trubky. Otevírání:

1. Uchopte hůl nad systémem FlickLock, aby se neprotáhla a palcem odklopte páčku vačkového zámku.
2. Nastavte požadovanou délku hůlky.
3. Páčku zaklopte se cvaknutím.

NASTAVENÍ MECHANICKÉHO NAPĚTÍ

Aby správně fungoval, musí mít systém FlickLock vhodné nastavení přitlak. Jestliže spodní díl hole prokluzuje, odklopte páčku a seřizovací šroub utáhněte asi o čtvrtinu až polovinu otáčky nebo tak, aby mechanismus při zaklopené páčce zabránil prokluzování trubek tubusu.

Pokud je už příliš obtížné páčku zaklapnout, šroub povolte.

VÝMĚNA HROTŮ

Hůlky Z-Pole jsou vybaveny pryžovými hroty a volitelnými karbidovými hroty. Až začne z opotřeбенých pryžových hrotů vyčuhovat jejich kovový střed, je potřeba je vyměnit.

Demontáž:

1. Prsty nebo kleštěmi otáčejte proti mechanickému odporu proti směru hodinových ruček a odšroubujte tak hrot, dokud neodpadne od košíku.

Montáž nového hrotu:

2. Prsty nebo kleštěmi otáčejte po směru hodinových

ruček, dokud nedojde ke 3–4 cvaknutím a hrot dobře nepřilehne. Pryžové hroty by se po úplném dotažení měly vyboulit.

Některé modely trekíngových holí se prodávají s tradičními hroty Flex. Hroty Flex se musejí ohřát (ponořit do vroucí vody), aby je bylo možné sejmout kleštěmi. Nový hrot Flex silou nasuňte na špičku hole.

TALÍŘKY

Nasazení talířku: Talířek nasadte a otáčejte jím po směru hodinových ručiček, dokud nedosedne k hornímu doraz a nebude se volně otáčet.

Sejmutí talířku: Táhněte za talířek a otáčejte jím proti směru hodinových ručiček.

☞ PÉČE A ÚDRŽBA

Čištění korkových rukojetí:

1. Připravte si jemný voděodolný brusný papír a obyčejné toaletní mydlo.
2. Rukojeť namočte a důkladně obrušte.
3. Na brusný papír naneste mydlo a rukojeť jemně třete.
4. Povrch opláchněte a nechte uschnout.

☞ KONTROLA A SKLADOVÁNÍ

Vždy před a po použití:

- Zkontrolujte, zda nejsou hole zdeformované nebo prasklé.
- Vyzkoušejte hladký chod nastavovacích mechanismů při otevírání i zavírání a jejich správný přitlak a předpětí.
- Pokud se mechanismus obtížně otevírá nebo zavírá, naneste na čep páčky kapku oleje a kápněte také pod páčku, kde se otáčí proti objímce.
- Došlo-li ke zvlhčení hůlek při použití, uvolněte napínací lanko (tlačítkem), složte hůlku a před uložením ji nechte zcela vyschnout.

POZNÁMKA. Mechanismy FlickLock před uložením na delší dobu povolte. Náhradní díly jsou k dostání u místních prodejců značky Black Diamond nebo přímo na adrese Blackdiamondequipment.com.

(Viz doprovodné ilustrace.)

OMEZENÍ ZÁRUKY

Záruku dáváme původnímu kupci na naše produkty a to na dobu jednoho roku od data zakoupení (pokud neexistuje jiná zákonná úprava). Záruka se vztahuje na řemeslné zpracování a vady materiálu. Pokud zjistíte skrytý defekt, vraťte Produkt v místě, kde jste jej zakoupili, nebo jej vraťte přímo nám na uvedenou adresu a my jej vyměníme na základě následujících podmínek: neposkytujeme záruku na produkty, které vykazují pouze běžné opotřebení nebo byly nesprávně udržovány, pozměněny, modifikovány nebo poškozeny jiným způsobem.

poljubno nameščene karbidne konice. Gumijaste konice je treba zamenjati, ko je viden kateri koli kovinskega jedra.

Odstranjanje:

1. S prsti ali kleščami na silo zasukajte v nasprotni smeri urinega kazalca in jih odvijte, dokler ne padejo iz krpljic.

Nastavitev novih konic:

2. Ročno ali s kleščami zasukajte v smeri urinega kazalca, dokler 3–4 krat ne zaskočijo in se tesno prilagajo palici. Gumijaste konice bi morale biti izbočene, ko so popolnoma pritive.

Nekaterim modelom pohodniških palic so priložene tradicionalne upogljive konice. Če želite odstraniti upogljive konice, jih morate segreti (potopiti v vrelo vodo) in sneti s kleščami. Čvrsto potisnite novo upogljivo konico na konico palice.

OBROČI

Nameditev obroča: potisnite obroč in ga vrtite v smeri urinega kazalca, dokler ni pritrjen ob zgornji omejevalnik in se prosto vrti.

Odstranitev obroča: povlecite obroč in ga zavrtite v nasprotni smeri urinega kazalca.

🌀 NEGA IN VZDRŽEVANJE

Čiščenje ročajev iz plute:

1. Uporabite fini vodoodporni brusni papir in običajno milo za roke.
2. Zmočite ročaj in ga temeljito zbrusite.
3. Nanesite milo na brusni papir in nežno zdrgnite ročaj.
4. Sperite ročaj in počakajte, da se posuši.

🌀 PREGLED IN SHRANJEVANJE

Pred vsako uporabo in po njej:

- Priprčajte se, da noben del ni poškodovan ali polomljen.
- Preverite, ali se nastavitveni mehanizmi gladko odpirajo in zapirajo ter so ustrezno napeti.
- V primeru težkega odpiranja ali zapiranja: na zatič vzvoda nanesite kapljico olja in nato še eno pod vzvod, kjer se vrti na ohišju.
- Če se palice med uporabo zmočijo: sprostite napenjalno vrv (s pritiskom na gumb), zložite palico in jo pustite, da se v celoti posuši, preden jo pospravite.

OPOMBA. Mehanizme FlickLock v primeru dolgotrajnega shranjevanja shranite s sproščenim napenjalom. Nadomestne dele morate kupiti pri svoje lokalnem prodajalcu podjetja Black Diamond ali neposredno na spletnem mestu Blackdiamondequipment.com.

(Oglejte si priložene slike)

OMEJENA GARANCIJA

Če zakonodaja ne določa drugače, prvotnemu kupcu jamčimo, da so naši izdelki brez napak v materialu in izdelavi, in sicer eno leto po nakupu. Če prejemete okvarjen izdelek, nam ga vrnite, da vam ga zamenjamo pod naslednjimi pogoji: garancija ne velja za izdelke, na katerih so opazni znaki običajne fizične obrabe, izdelke, ki so bili nepravilno uporabljeni ali vzdrževani ter izdelke, ki so bili na kakršen koli način spremenjeni, predelani ali poškodovani.

⚠ FIGYELEM! [HU]

A túrabotok és Z-botok kizárólag kiránduláshoz és túrázáshoz használhatók. A horpadások, vágások, karcolások, repedések és a lepattogzás rontja az alumínium és a karbonszál szilárdságát, ami végzetes szerkezeti meghibásodást okozhat. Ha a túrabotot ütés érte, óvatosan vizsgálja át a felületét, és keressen rajta ilyen jellegű sérülésekre utaló jelet. A könnyű túrabotok szerkezete szándékosan könnyű, így nem ellenállóak a nagymértékű erőhatásokkal szemben, ha korábban sérülés érte őket, vagy ha a szerkezeti tűréshatárokon túli mértékű erőhatások érik őket. A rendkívül könnyű karbonszál botok fogékonyabbak a sérülésekre, mint más botok, és gyakori átvizsgálást igényelnek. Az itt felsorolt figyelmeztetések figyelmen kívül hagyása a túrabotok végzetes meghibásodásához, ezáltal pedig súlyos sérüléshez vagy akár halálesethez vezethet.

🌀 HASZNÁLATI UTASÍTÁS

▲ Őrizze meg az utasításokat, hogy később is használhassa referenciaként.

GYORS RÖGZÍTÉSI RENDSZER

A Gyors Rögzítési Rendszer az egyes tagok között lévő belső, rejtett zsinórból és a gyors kónuszokból áll, melyek egy Z alakba összehajtható botot eredményeznek. A fix hosszúságú botokon a rögzítő gomb közvetlenül a markolat alatt található, míg a FlickLock gyorszárral ellátott, állítható hosszúságú modelleken a méretskála alatt található.

ÖSSZEHAJTÁS

1. Nyomja meg a gombot, és tolja a markolatot a bot hegye felé.
2. Húzza szét a tagokat az illesztéseknél.
3. Hajtsa össze a botot „Z” alakba.
4. Pattintsa be a felső és középső tagokat az alsó tag hótányérjának szélébe.

Ha a boton FlickLock gyorszár van, nyissa ki, és tolja össze a felső tagot a legkisebb méretre.

RÖGZÍTÉS

Ellenőrizze, hogy a felső és középső tagok nincsenek bepattintva a hótányér szélébe.

1. Fogja meg a botot a markolatnál és a felső tag alsó részénél, majd húzza szét a felső tagot a két végénél. A bot alsó részei a helyükre ugranak, és rögzülnek.
2. Ellenőrizze, hogy a nyomógomb teljes egészében kiugrott-e, és hogy a tagok között nincsenek-e rések.

A FESZESSÉG BEÁLLÍTÁSA

Elképzelhető, hogy a Z-bot tagjait összekötő belső zsinór feszességét be kell állítani az első használat előtt. Később valószínűleg ugyan így állítani kell a feszességet, mert a használat során a legfelső tagban megnyúlhat a zsinór. Természetesen a zsinór megfeszítésével ez a probléma megszüntethető.

1. Nyomja meg a gombot, és CSAK az alsó tagokat húzza szét.
2. Fogja meg a zsinórfeszítőt mindkét végét (ami a középső és az alsó tag között található), és a feszítéshez tekerje az óramutató járásával

megegyező irányba, illetve a lazításhoz az óramutató járásával ellentétes irányba.

3. Tekerjen a feszítőn egy fél vagy maximum egy teljes fordulatot, majd rögzítse a botot, és ellenőrizze, hogy megszűnt-e a probléma.

MEGJEGYZÉS: Ha nem tudja rögzíteni a botot (azaz a rögzítő gomb nem tud kiugrani a legfelső tag alól), akkor túlfeszítette a zsinórt. Lazítson rajta, majd próbálja újra rögzíteni. Ha jól beállította a feszességet, a markolat alá becsúszó tag (a FlickLock gyorszáras modelleken a méretskála alá csúszó tag) megfelelő feszességgel pihen a rögzítő gomb felett, ami a bot megfeszítésével egyből kiugrik, ezzel rögzítve a tagokat.

- Ügyeljen arra, hogy ne sérüljön a bot a túlzott feszességgel miatt a gomb környékén.
- Vizsgálja meg a botjait a rögzítő gomb körül minden használat előtt. Sérült botokat nem szabad használni.
- SOHA ne lazítsa meg a zsinórfeszítőt teljesen, hacsak nem az alsó tagot cseréli ki.

FLICKLOCK®

A szabadalmaztatott FlickLock egy olyan külső rögzítőszerszeggel, amely zárt állapotban összenyomja a bot rúdjaikat, így erősebb rögzítést eredményez, mint maga a csőszerszék. A szerkezet nyitása:

1. Fogja meg a FlickLock felett a botot, hogy a bot ne tudjon elforogni, közben hüvelykujával nyissa ki a rögzítőbütyök karját.
2. Állítsa a botot a kívánt hosszúságra.
3. Pattintsa vissza stabil, zárt állapotba a kart.

A FESZESSÉG BEÁLLÍTÁSA

A megfelelő működéshez a FlickLock rendszert megfelelően feszesre kell húzni. Amennyiben az alsó szakasz csúszkál, nyissa ki a kart, és húzza meg az állítócsavart körülbelül negyed vagy fél fordulattal, vagy addig, amíg már a szerkezet nem engedi, hogy a tengely a kar zárt állapotában csúszkáljon.

Ha a kar túl nehéz lesz visszapattintani, lazítsa meg a csavart.

VEGÉK TARTOZÉKCSERÉHEZ

A Z-botok felszerelt gumivéggel és külön rendelhető karbidvéggel rendelkeznek. Amint a fém alapszerkezet némileg látszódni kezd, a gumivégeket ki kell cserélni.

A levételük:

1. Ujjal vagy csipesszel tekerje őket erősen balra, és csavarja ki őket, amíg ki nem esnek a kosárból.
- Új végek felszerelése:
2. Kézze vagy csipesszel tekerje őket jobbra 3–4 kattanásig, nagyon szorosan. A gumivégek teljesen rögzült állapotban kissé kidudorodnak.

Néhány túrabot-modell hagyományos rugalmas végekkel kapható. Az eltávolításhoz a rugalmas véget fel kell hevíteni (forrásban lévő vízbe kell mártani), majd fogóval lehúzni. Az új rugalmas véget szorosan rá kell tolni a rúd végére.

KOSARAK

A kosár felszerelése: Tolja rá a kosarat, és szabad mozgás mellett forgassa azt az óramutató járásával megegyező irányba, amíg már a felső ütközőhöz stabilan hozzárögzül.

A kosár eltávolítása: Húzza lefelé a kosarat, és csavarja az óramutató járásával ellentétes irányba.

🌀 ÁPOLÁS, KARBANTARTÁS

A parafa markolatok tisztítása:

1. A tisztítást végezze finomszemcsés, vízálló csiszolópapírral és normál szappannal.
2. Nedvesítse be a markolatot, és csiszolja át alaposan.
3. Vigyen fel szappant a csiszolópapírra, és óvatosan dörzsölje át vele a markolatot.
4. Öblítse le, ezután hagyja megszáradni.

🌀 ÁTVIZSGÁLÁS ÉS TÁROLÁS

Minden használat előtt és után:

- Győződjön meg arról, hogy a szerkezet egyik része sem deformálódott vagy törött.
- Ellenőrizze, hogy az állítószerszék könnyedén nyílik és záródik-e, és hogy a feszessége megfelelő-e.
- Ha nehezen nyílik vagy záródik: vigyen fel egy csepp olajat a karpecskére és egy cseppet a kar alá, oda, ahol a kar elforog a tokon.
- Ha a botok benedvesednek használat közben: engedje ki a feszítőzsinórt (a nyomógommbal), csukja össze a botot, és hagyja teljesen megszáradni tárolás előtt.

MEGJEGYZÉS. A FlickLock szerkezeteket tartós tárolás esetén kiengedett (nem megfeszített) állapotban kell tárolni. A pótalkatrészek a helyi Black Diamond forgalmazótól vagy közvetlenül a Blackdiamondequipment.com weboldaltól szerezhetők be.

(Lásd a mellékelt ábrákat)

KORLÁTOZOTT GARANCIA

Ha a helyi törvények mást nem írnak elő, termékeinkre a vásárlás dátumától számított egy évig csak azt garantáljuk a végfelhasználónak, hogy a termékeink eredeti állapotukban anyag- és gyártási hibáktól mentesek. Ha hibás terméket kap, küldje vissza nekünk, és azt a következő feltételek mellett kicseréljük: nem vállalunk garanciát olyan termékekre, amelyek normál elhasználódás jeleit mutatják, vagy amelyeket nem megfelelően használtak vagy tartottak karban, módosítottak vagy megváltoztattak, vagy azok bármilyen módon megsérültek.

⚠ AVERTISMENT [RO]

Bețele de trekking și bețele Z trebuie utilizate numai pentru mers și trekking. Rezistența fibrei de aluminiu și carbon este compromisă de indoituri, deformări, zgârieturi, fisuri și ciupituri, care ar putea duce la o deteriorare structurală catastrofică. În cazul în care bățul de trekking a suferit orice formă de impact, inspecți și suprafața sa cu atenție cu privire la semne de deteriorare. Bețele ușoare de trekking sunt concepute pentru a fi ușoare și nu vor rezista unor forțe excesive, dacă au fost deteriorate anterior, sau dacă forțele aplicate depășesc limitele structurale. Bețele ultra-ușoare din fibre de carbon sunt mai susceptibile la deteriorare decât celelalte tipuri de bețe și necesită inspecție frecventă. Nerespectarea acestor avertizări poate cauza defecte catastrofale ale bețelor de trekking, având ca urmare vătămări grave sau decesul.

🌀 INSTRUCȚIUNI DE FOLOSIRE

▲ Păstrați instrucțiunile pentru o consultare ulterioară. ă.

SISTEMUL RAPID DE DESFACERE/STRANGERE

Sistemul rapid de desfăcere/strangere folosește o coardă elastică în interiorul fiecărui element al batului de trekking. Butonul este situat sub maner, pentru modelele cu lungime fixă, sau sub sistemul de ajustare tip FlickLock pentru modelele ajustabile.

STRANGERE

1. Apasa butonul și trage manerul către vârful batului.
2. Trage de fiecare element astfel încât să iasă din elementul imediat următor.
3. Strange elementele batului și împachetează-le în forma Z.
4. Prinde rozeta elementului inferior de tijă metalică a elementului median sau superior.

Dacă batul este de tip FlickLock deschide levierul și redu la minim lungimea batului.

DESCHIDERE

Asigura-te că rozeta de plastic este desprinsă de oricare din celelalte elemente.

1. Apuca manerul și primul element și trage de ele în direcții opuse. Elementele vor intra unul în celălalt și se vor bloca.
2. Verifică că butonul să iasă complet în afara și că betele s-au clipsat fără a rămâne spații la îmbinarea lor.

AJUSTAREA TENSIUNII

Coardă elastică din interior, care conectează elementele betelor de tip Z se poate slăbi în timp și poate necesita ajustări. Acest lucru se realizează prin creșterea tensiunii corzii elastice.

1. Apasa butonul de deschidere și trage afara DOAR elementul inferior.
2. Ține ambele capete ale piesei de tensionare (localizată între elementul median și cel inferior) și răsucește în sensul acelor de ceasornic pentru strangere respectiv în sens invers acelor de ceasornic pentru slăbirea tensiunii.
3. Insurubează tensiometrul jumătate de rotație până la o rotație completă și verifică tensiunea în coarda prin desfăcerea completă a batului.

NOTA: Dacă nu poți deschide complet batul și butonul nu iasă de tot în afara atunci ai strans coarda prea tare. Slăbește coarda prin procedeul descris mai sus și reîncearcă. Când tensiunea în coarda este ajustată corect butonul va ieși afara complet atunci când batul este deschis.

- Evită avarierea elementului la zona de îmbinare prin menținerea unei tensiuni minime în coarda elastică.
- Inspectează betele la îmbinări înainte de fiecare utilizare. Betele avariate nu trebuie folosite.
- NICIODATĂ să nu detensionați coarda complet decât atunci când înlocuiți un element inferior.

FLICKLOCK®

Sistemul patentat FlickLock reprezintă un mecanism extern de fixare, care, atunci când este închis, presează corpurile betelor împreună, pentru a forma o conexiune mai puternică decât tubul în sine. Pentru a deschide:

1. Țineți bățul de deasupra FlickLock, pentru a preveni rotirea bățului la împingerea manetei cu came, pentru a o deschide cu degetul mare.
2. Reglați bățul la lungimea dorită.

3. Închideți maneta cu declic.

REGLAREA TENSIUNII

FlickLock necesită tensiunea corectă pentru a funcționa în mod adecvat. În cazul în care secțiunea inferioară alunecă, deschideți maneta și strângeți șurubul de reglare aprox. un sfert până la jumătate de rotație sau până ce mecanismul nu mai permite corpului tijei să alunece, după ce maneta este închisă.

Dacă maneta va fi dificil de închis, slăbiți șurubul.

SCHIMBAREA VÂRFURILOR

Bețele Z sunt furnizate cu vârfuri de cauciuc instalate și cu vârfuri opționale de carbon. Vârfurile de cauciuc trebuie să fie înlocuite odată ce orice parte a miezului metalic devine vizibilă.

Îndepărtarea:

1. Utilizați degetele sau un clește, roțiți puternic în sens anti-orar și deșurubați până ce cad din coșuri. Instalarea noilor vârfuri:
2. Roțiți manual sau cu un clește, în sens orar, până ce se aud 3–4 clicuri și se așază corect. Vârfurile de cauciuc trebuie să iasă în evidență atunci când sunt strânse complet.

Unele modele de bețe de trekking sunt furnizate cu vârfurile tradiționale Flex Tips. Pentru a le îndepărta, vârfurile Flex Tips trebuie să fie încălzite (scufundate în apă fiartă) și desprinse cu un clește. Împingeți vârfurile Flex Tip noi ferm pe vârful bățului.

COȘURI

Atașarea unui coș: Împingeți coșul și roțiți în sens orar până ce este asigurat pe opritorul superior, rotindu-se liber.

Îndepărtarea unui coș: trageți coșul și roțiți în sens anti-orar.

🔧 ÎNGRIJIREA ȘI ÎNTREȚINEREA

Pentru curățarea prinderilor de plută:

1. Utilizați șmirghel fin, impermeabil la apă și săpun obișnuit.
2. Umeziți mânerul și șlefuiți temeinic.
3. Aplicați săpunul și șmirghelul și frecați mânerul delicat.
4. Clătiți și lăsați să se usuce.

🔍 INSPECTAREA ȘI DEPOZITAREA

Înainte și după fiecare utilizare:

- Asigurați-vă că nici un element nu este deformat sau deteriorat.
- Verificați dacă mecanismul de reglare se deschide și se închide cu ușurință și este tensionat în mod adecvat.
- Dacă este dificil să deschideți sau să închideți: aplicați o picătură de ulei pe bolțul manetei și un altul sub manetă, în punctul în care se rotește pe carcasă.
- În cazul în care bețele se udă în timpul utilizării: eliberați cordelina de tensionare (cu ajutorul butonului), pliați bățul și lăsați-l să se usuce complet înainte de a-l depozita.

NOTĂ. Depozitați mecanismele FlickLock detensionate, dacă le depozitați pe perioade lungi de timp. Piesele de schimb pot fi obținute de la comerciantul dvs. local Black Diamond sau direct de pe Blackdiamondequipment.com.

(Vezi ilustrațiile atasate)

GARANTIE

Black Diamond garantează produsele sale împotriva tuturor defectelor de materiale și a defectelor de fabricație, timp de 1 an de zile de la data cumpărării, excepție cazurile în care legea prevede altceva, și doar comparatorului care a achiziționat produsul de la un distribuitor autorizat. Comparatorul care descoperă un defect acoperit de aceasta Garanție trebuie să înapoieze imediat produsul către noi, acesta urmând a fi înlocuit în următoarele condiții: nu sunt acoperite de garanție produsele care prezintă semne de uzură normală, produse care au fost folosite și întreținute necorespunzător sau care au fost modificate în vreun fel.

⚠️ ВНИМАНИЕ [RU]

Треккинговые палки и палки типа Z-Pole предназначены только для пешего туризма и треккинга. Прочность алюминия и углеродного волокна снижается из-за вмятин, порезов, царапин, трещин и сколов, которые могут привести к катастрофическому разрушению конструкции. Если треккинговая палка повреждена, внимательно осмотрите ее поверхность на наличие этих признаков повреждения. Легкие треккинговые палки изготовлены из легкого материала и не выдерживают чрезмерных усилий при наличии повреждений или при воздействии сил, выходящих за пределы конструктивных ограничений. Сверхлегкие палки из углеродного волокна больше подвержены повреждениям, чем другие палки, и требуют частого осмотра. Несоблюдение этих указаний способно привести к серьезным повреждениям треккинговых палок, что может стать причиной серьезных травм или смерти.

🔧 ПРАВИЛА ПОЛЬЗОВАНИЯ

▲ Сохраните инструкцию для дальнейшего использования.

СИСТЕМА БЫСТРОЙ АКТИВАЦИИ

Система быстрой активации связана со скрытым внутренним шнуром и конусом скорости внутри каждой секции вала в сложной треккинговой палке. Кнопка или запорный механизм расположен чуть ниже ручки у моделей с фиксированной длиной и ниже пронумерованной секции регулировки FlickLock у моделей FlickLock.

(См. сопроводительные иллюстрации.)

АКТИВАЦИЯ

Убедитесь, что корзина отстегнута от других валов.

1. Возьмитесь за ручку и первую секцию вала и оттяните их друг от друга. Палка защелкнется и зафиксируется.
2. Убедитесь в том, что кнопка полностью выдвинута или что механизм защелкнулся и палка зафиксирована без люфтов в соединениях.

СБОРКА

1. Нажмите кнопку и сдвиньте ручку в направлении наконечника палки.
2. Раздвиньте валы в каждом соединении на стыках между секциями вала.
3. Сложите палки в компактную Z-образную форму.
4. Для надежного хранения закрепите зажим корзины нижнего вала на верхнем или среднем валу.

Если на палке предусмотрен фиксатор FlickLock, откройте рычаг и полностью соберите палку, чтобы минимизировать ее длину в сложенном виде.

РЕГУЛИРОВКА НАТЯЖЕНИЯ

Внутренний шнур, который соединяет секции вала палки Z-Pole, может потребовать регулировки перед использованием и будет требовать регулировки с течением времени, так как внутренний шнур натягивается в самой верхней секции вала. Этот люфт можно устранить путем увеличения натяжения внутреннего шнура.

1. Нажмите кнопку деблокирования ручки и оттяните ТОЛЬКО самое нижнее соединение.
2. Держите оба конца натяжного устройства (расположенного между средним и нижним валами) и поворачивайте его по часовой стрелке для затягивания или против часовой стрелки для ослабления.
3. Поверните натяжное устройство на пол-оборота/полный оборот и повторно разверните палку, чтобы убедиться в том, что люфт удален.

ПРИМЕЧАНИЕ. Если не удастся развернуть палку (кнопка не выскакивает), вы его слишком затянули. Немного ослабьте натяжение и повторите попытку. При правильной регулировке натяжения палка должна легко фиксироваться, но при этом не должно быть люфта в валах.

Избегайте повреждения вала палки в районе штифта, удерживая натяжение шнура на минимальном уровне.

Проверяйте палки перед каждым использованием в районе штыревого отверстия. Поврежденные палки не должны использоваться.

НИ В КОЕМ СЛУЧАЕ не ослабляйте натяжное устройство полностью, если только не производится замена нижней секции.

FLICKLOCK®

Запатентованный механизм FlickLock представляет собой внешний кулачковый механизм, который в закрытом состоянии сжимает валы палок, образуя более прочное соединение, чем сама труба. Чтобы открыть, выполните следующие действия.

1. Держите палку над фиксатором FlickLock, чтобы предотвратить вращение палки при открытии кулачкового рычага большим пальцем.
2. Отрегулируйте палку на нужную длину.
3. «Щелкните», крепко закройте рычаг.

РЕГУЛИРОВКА НАТЯЖЕНИЯ

Для правильной работы механизма FlickLock требуется правильное натяжение. Если происходит проскальзывание нижней секции, откройте рычаг и затяните регулировочный винт примерно на четверть-полтора оборота или до тех пор, пока механизм не позволит валу соскользнуть после закрытия рычага.

Если рычаг слишком трудно защелкнуть, ослабьте винт.

ЗАМЕНА НАКОНЕЧНИКОВ

Палки Z-Pole поставляются с установленными резиновыми наконечниками и дополнительными твердосплавными наконечниками. Резиновые наконечники следует заменить, как только станет видна какая-либо часть металлического стержня.

Чтобы снять наконечники:

1. Пальцами или плоскогубцами с усилием поверните

против часовой стрелки и открутите винты, пока они не выпадут из корзины.

Чтобы установить новые наконечники:

- Вручную или с помощью плоскогубцев закрутите их по часовой стрелке на 3–4 щелчка и очень плотно. Резиновые наконечники должны выпячиваться, когда они полностью затянуты.

Некоторые модели треккингových стоек поставляются со стандартными гибкими наконечниками. Чтобы снять гибкий наконечник, его необходимо нагреть (погрузить в кипящую воду) и извлечь плоскогубцами. Сильно надавите на новый гибкий наконечник стойки.

КОРЗИНЫ

Чтобы закрепить корзину: надавите на корзину и поворачивайте ее по часовой стрелке до тех пор, пока она не будет закреплена на верхнем упоре, свободно вращаясь.

Чтобы снять корзину: потяните корзину и поверните против часовой стрелки.

УХОД И ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Чтобы очистить пробковые ручки, выполните следующие действия:

- Используйте тонкую водонепроницаемую наждачную бумагу и обычное мыло для рук.
- Тщательно намочите ручку и наждачную бумагу.
- Нанесите мыло на наждачную бумагу и осторожно потрите ручку.
- Промойте и дайте высохнуть.

ОСМОТР И ХРАНЕНИЕ

До и после каждого использования:

- убедитесь, что ничего не деформировано и не сломано;
- убедитесь, что механизмы регулировки открываются и закрываются плавно и правильно затянуты;
- Если трудно открыть или закрыть механизм: нанесите каплю масла на штифт рычага и еще одну под рычаг, где он вращается на корпусе.
- Если во время использования палки намокли: отпустите натяжной шнур (кнопкой), соберите палку и дайте ей полностью высохнуть перед хранением.

ПРИМЕЧАНИЕ. Храните механизмы FlickLock в течение длительного времени с ослабленным натяжением. Запасные части можно приобрести у местного дилера Black Diamond или непосредственно на сайте Blackdiamondequipment.com.

(Смотрите сопутствующие иллюстрации)

ОГРАНИЧЕННАЯ ГАРАНТИЯ

Гарантия длится один год с момента покупки, если иное не закреплено законодательством, мы гарантируем первоначальным розничным покупателям, что наши изделия не имеют дефектов материалов или исполнения. Если вы приобрели дефектный товар, верните его нам, и мы заменим его в соответствии со следующими условиями: Мы не даем гарантию на товары, у которых присутствуют признаки обычного износа или неправильного использования/ухода, модификации или изменений или какого-либо ущерба.

▲ ВНИМАНИЕ [BG]

Щеките за трекинг и Z-образните щеки са предназначени само за туризъм и трекинг. Здравината на алуминиевите и въглеродните влакна се влошава от вдлъбнатини, бразди, драскотини, счупвания и разцепване, което може да доведе до конструктивна повреда с фатални последствия. Ако щеката за трекинг е повредена при удар, проверете внимателно повърхността за тези признаци за повреди. Щеките за трекинг са олекотени и не издържат прекомерни сили, ако са били повредени или ако се прилагат сили, които превишават конструктивните граници. Свързлеките щеки от карбонови влакна са по-податливи на повреди от другите щеки и изискват по-честа проверка. Ако не се обърне внимание на тези предупреждения, това може да доведе до повреда на щеките за трекинг с фатални последствия, което да предизвика тежки наранявания или смърт.

ИНСТРУКЦИИ ЗА ПОЛЗВАНЕ

▲ Запазете инструкциите за бъдеща справка.

СИСТЕМА ЗА БЪРЗО РАЗГЪВАНЕ

Системата за бързо разгъване е свързана със скрит, вътрешен кабел и скоростен конус, разположени във всяка секция на сгъваемите трекинг щеки. Копчето е разположено точно под хватката при моделите с фиксирана дължина и под секцията за настройки при моделите FlickLock.

СГЪВАНЕ

- Натиснете бутона и плъзнете хватката към върха на щеката.
- Издърпайте секциите при всяка свързка, разположена при връзките между всички валове.
- Сгънете щеките в компактна "Z" форма.
- Щракнете копчето на по-ниската секция към този на по-горната или средна секция за безопасно съхранение.

В случай че щеката е с FlickLock система, отворете рамото на лоста и приберете напълно щеката, за да намалите дължината ѝ при сгънато положение.

РАЗГЪВАНЕ

Уверете се, че закопчалката не е захваната за никоя от частите на щеката.

- Хванете хватката и първата секция на щеката и ги дръпнете една от друга. Щеката ще щракне на мястото си и ще се заключи.
- Проверете дали бутонът е щракнал напълно и дали щеката е заключена без пропуски в слобките.

РЕГУЛИРАНЕ НА ОПЪВАНЕТО

Вътрешната корда, която свързва секциите при щеките Z може да се нуждае от настройка преди употреба и ще се нуждае от настройване във времето, тъй като кордата се разтяга в горната част на щеката. Това може да се избегне като се увеличи напрежението на кордата във вътрешността.

- Натиснете бутона за освобождаване и издърпайте САМО най-долната част.
- Задържете двата края на обтегача (ситуиран между средната и ниската секция) и го завъртете по посока на часовниковата стрелка за затягане или обратно на часовниковата стрелка за разхлабване.
- Завъртете обтегача от половин до един пълен оборот

и преразпределете щеката, за да проверите дали сте премахнали луфта.

БЕЛЕЖКА: Ако не можете да разгънете щеката (копчето не изскача навън обратно), сте я пренатегнали. Отпуснете леко и опитайте отново. Когато напрежението е правилно настроено, частта под хватката (или под номерираната секция на FlickLock моделите) следва да има достатъчно напрежение в горната част на копчето, за да няма разместване, и същевременно ще позволи на копчето да излезе изцяло при ръзгъване.

- Избягвайте увреждането на валовите на щеката около щифта, като държите кордата прекалено отпусната.
- Проверявайте щеките си преди всяка употреба, започвайки от дупката на щифта. Повредените щеки не трябва да се използват.
- НИКОГА не отпускате изцяло обтегача, освен при смяна на по-ниска секция.

FlickLock®

Патентованият FlickLock е външен эксцентриков механизъм, който когато е затворен, притиска прътите на щеката един към друг, при което се оформя съединение, което е по-здраво от самата тръба. За отваряне:

- Дръжте щеката над FlickLock, за да предотвратите въртенето на щеката, когато натискате с пръст лоста на гръбцигата, за да се отвори.
- Регулирайте щеката до желаната дължина.
- За затваряне притиснете лоста здраво, така че да „щракне“.

РЕГУЛИРАНЕ НА ОБТЯГАНЕТО

За да работи нормално, FlickLock изисква правилно натягане. Ако долната секция се плъзга, тогава отворете лоста и затегнете регулиращия винт от четвърт до половин оборот или докато механизъмът вече не позволява плъзгане на щеката при затваряне на лоста.

Ако затварянето на лоста става прекалено трудно, разхлабете малко винта.

СМЯНА НА ВЪРХОВЕТЕ

Z-образните щеки се доставят с поставени гумени върхове и опционални карбидни върхове. Гумените върхове трябва да се сменят, щом се покаже част от металната сърцевина.

За премахване:

- С пръсти или плоски клещи завъртете с натиск обратно на часовниковата стрелка и ги развийте, докато не паднат от кръгчетата.

За да поставите нови върхове:

- Завъртете на ръка или с плоски клещи по посока на часовниковата стрелка до 3 – 4 щраквания и плътно прилепване. След пълното затягане гумените върхове трябва да се разширят.

Някои модели щеки за трекинг се получават с традиционни гъвкави върхове. За да бъдат отстранени, гъвкавите върхове трябва да се нагреят (да се потопят във вряща вода) и да се издърпат с клещи. Натиснете силно новия гъвкав връх върху върха на щеката.

ПЕРА

За закрепване на перо: Натиснете перото и го въртете по часовниковата стрелка, докато опре в горния ограничител, като се върти свободно.

За сваляне на перо: Издърпайте перото и го въртете

обратно на часовниковата стрелка.

ГРИЖА И ПОДДРЪЖКА

За почистване на корковите ръкохватки:

- Използвайте фина водоустойчива шкурка и обикновен сапун за ръце.
- Намокрете ръкохватката и я шлайфайте старателно.
- Поставете сапун върху шкурката и търкайте внимателно ръкохватката.
- Изплакнете я и я оставете да изсъхне.

ПРОВЕРКА И СЪХРАНЕНИЕ

Преди и след всяка употреба:

- Уверете се, че няма деформации и счупвания.
- Проверете дали механизмите за регулиране се отварят и затварят гладко и дали са обтегнати правилно.
- При трудно отваряне или затваряне: капнете капка масло върху щифта на лоста и една под лоста, където той се завърта върху корпуса.
- Ако по време на употреба щеките се намократ: отпуснете шнур за обтягане (с бутона за натискане), сгънете щеката и я оставете напълно, преди да я приберете.

ЗАБЕЛЕЖКА. За по-продължителни периоди съхранявайте механизмите FlickLock в отпуснато състояние. Резервни части можете да получите от Вашия местен представител на Black Diamond или директно от Blackdiamondequipment.com.

(Виж приложението изображения)

ОГРАНИЧЕНА ГАРАНТИЯ

Една година след датата на покупката, ако законът не предвижда друго, гарантираме на крайния купувач само, че нашите продукти нямат дефекти в материала и изработката към момента на продажбата. Ако получите дефектен продукт, върнете ни го и ние ще го заменим при следните условия: Не покриваме гаранции, когато продуктите показват нормално износване или са били използвани или поддържани неправилно, модифицирани или променени, или повредени по някакъв начин.

▲ UYARI [TR]

Trekking Batonları ve Z-batonlar, sadece yürüyüş ve trekking amaçlıdır. Alüminyum ve karbon fiber mukavemeti, yıkıcı yapısal bozulmalara neden olabilecek ezik, oyuk, çizik, kırılma ve ufalanma gibi nedenlerle tehlikeye atılır. Trekking batonu, herhangi bir darbeye maruz kalırsa, bu hasar belirtilerine karşı yüzeyini dikkatle inceleyin. Hafif trekking batonları, buna göre yapılmıştır ve önceden hasar görmüşse veya yapısal sınırlarının ötesinde bir kuvvet uygulanırsa bu aşırı kuvvete dayanmayacaktır. Son derece hafif karbon fiber batonlar, diğerlerine göre hasara karşı daha hassastır ve sık sık kontrol edilmeleri gerekir. Bu uyarılara uyulmaması, trekking batonlarının yıkıcı bir şekilde bozularak ciddi yaralanmalara veya ölüme sebebiyet vermelerine neden olabilir.

КУЛЛАНИМ ТАЛІМАТЛАРИ

▲ Talimatları gelecekte referans olması için saklayın.

HIZLI KURULUM SİSTEMİ

Hızlı Kurulum Sistemi, katlanır trekking batonlarında, boru içine gizlenmiş kordon ve her bir şaft parçasına yerleştirilmiş konik başa bağlıdır. Düğme, sabit uzunluklu batonlarda, tutamağın hemen altında, FlickLock modelinde ise numaralandırılmış FlickLock ayar kısmının altında yer alır.

GERİ KATLAMA

1. Düğmeye basın ve tutamağı baton ucuna doğru kaydırın
2. Şaftları, bitişme yerlerinde bulunan eklemlerinden çekerek ayırın.
3. Batonu kapalı “Z” şeklinde katlayın.
4. Alt şaftın uç eteğindeki tutucu oyuğu üst ya da orta şafta bitiştirerek emniyetli şekilde muhafaza edin.

Batonda FlickLock sistemi varsa, mandal kolunu açarak batonu kaydırarak minimum boyuna getirin.

AÇMA

Mandalın diğer şaftlardan ayrılmadığından emin olun.

1. Tutamağı ve ilk şaft parçasını kavrayın ve birbirlerinden uzaklaştırarak açın. Baton yerine oturarak kilittlenecektir.
2. Basma düğmesinin tam olarak dışarıya çıkacak şekilde yerine oturduğunu ve eklemlerinin boşluksuz yerleştiğini kontrol edin.

GERGİNLİK AYARI

“Z-Pole” baton şaft parçalarını birleştiren iç kordonun, kullanım öncesinde ve uzun süreli kullanımdan sonra üst kısımdaki esneme nedeniyle gerginlik ayarı yapılması gerekebilir. Şaftların bu esnemenin kaynaklanan oynaklığı kordon gerginliği artırılarak giderilebilir.

1. Baskı düğmesine basın ve SADECE en aşağıdaki eklemi ayırın.
2. Gerdircinin (orta ve alt şaftlar arasında yer alan) her iki ucundan tutarak gemek için saat yönüne gevşetmek için ise saat yönünün tersine çevirin.
3. Gerdirciyi yarım ila bir tam tur döndürün ve batonu tekrar açarak oynaklığın giderilip giderilmediğini kontrol edin.

NOT: Batonu açamıyorsanız (baskı düğmesi yerine oturarak dışarı çıkmıyorsa) gereğinden fazla gerdirme yapılmış demektir. Biraz gevşeterek tekrar deneyin. Gerginlik doğru olarak ayarlandığında, tutamağın altındaki (ya da FlickLock modelindeki numaralandırılmış kısmın altındaki) kayan şaft parçası düğmenin üzerinde oynamadan oturarak baskı düğmesinin tamamı dışarda kalacak şekilde yerleşmiş olmalıdır.

- Kordon gerginliğini minimumda tutarak batonun pin etrafındaki şaft parçasında hasar oluşmasına mani olun.
- Pin deliğinin etrafını her kullanım öncesinde kontrol edin. Hasarlı batonlar kullanılmamalıdır.
- Alt şaftı değiştirmeyecekseniz, gerdirciyi ASLA tamamen gevşetmeyin.

FLICKLOCK®

Patentli FlickLock kapatıldığında, boru sisteminin kendisinin daha güçlü bir bağlantı oluşturmak için baton şaftlarını birbirine sıkıştıran harici bir kam mekanizmasıdır. Açmak için:

1. Batonu, iterken dönmelerini önlemek için FlickLock'un üzerinde tutarak baş parmağınızla açın.

2. Batonu, istediğiniz uzunluğa ayarlayın

3. Kolu sıkıca “çat” diye kapatın.

GERGİNLİĞİN AYARLANMASI

Flicklock'un düzgün çalışması için doğru şekilde gerdirme yapılması gerekmektedir. Alt kısımda kayma meydana gelirse, kolu açın ve ayar vidasını yaklaşık çeyrek ila yarım tur arası çevirin veya kol kapatıldıktan sonra mekanizma, şaftın kaymasına izin vermeyene kadar sıkın.

Kolun kapatılması çok zorlaşırsa vidayı gevşetin.

UÇLARI DEĞİŞTİRME

Z-Batonlar, kauçuk uçları takılı halde gelir ve isteğe bağlı carbide uçları da mevcuttur. Metal gövdenin herhangi bir parçası görünmeye başladığında lastik uçlar değiştirilmelidir.

Çıkarmak için:

1. Parmak veya pense kullanarak, saat yönünün tersine kuvvetli bir şekilde döndürün ve paletten çıkana kadar vidalarını açın.

Yeni uçların takılması:

2. Elinizle veya pense ile saat yönünde 3-4 tık ve çok sıkı bir şekilde çevirin. Kauçuk uçlar, tamamen sıkıştırıldığında çıkıntısı olmalıdır.

Bazı trekking batonu modelleri klasik Flex Uçlar ile gelir. Çıkarmak için Flex Ucun ısıtılması (kaynayan suya daldırın) ve kargaburunla çıkartılması gerekmektedir. Yeni Flex Ucu, baton ucunun üstüne sıkıca itin.

PALETLER

Paleti takmak için: Paleti itin ve serbestçe dönerek üst durdurucuya sabitlenene kadar saat yönünde çevirin.

Paleti çıkarmak için: Paleti çekin ve saat yönünün tersine çevirin.

BAKIM VE MUHAFAZA

Mantar sapların temizlenmesi:

1. İnce, suya dayanıklı zımpara kağıdı ve normal bir el sabunu kullanın.
2. Sapı ıslatın ve zımparalayın.
3. Sabunu zımpara kağıdına sürün ve sapı nazikçe ovalayın.
4. Durulayın ve kurumaya bırakın.

KONTROL ETME VE SAKLAMA

Her kullanımdan önce ve sonra:

- Hiçbir şeyin deforme olmadığından ve kırılmadığından emin olun.
- Ayar mekanizmalarının kolayca açılıp kapandığından ve doğru şekilde gerildiğinden emin olmak için kontrol edin.
- Açıp kapatmakta zorlanıyorsanız: kol pimine bir damla ve kolun altında yuvada döndüğü yere bir damla yağ uygulayın.
- Batonlar kullanım sırasında ıslanırsa: gergi kordonunu serbest bırakın (itme düğmesiyle), batonu katlayın ve saklamadan önce tamamen kurumasını bekleyin.

NOT: FlickLock mekanizmalarını, gerilmemiş şekilde uzun süre saklayın. Yedek parçalar, yerel Black Diamond satıcınızdan veya doğrudan Balckdiamondequipment.com adresinden elde edilebilir.

(Resimli açıklamalara bakınız)

SİNİRLİ GARANTİ

Aksine bir yasal hüküm söz konusu olmadıkça, satış tarihinden itibaren bir yıl boyunca ve sadece doğrudan perakende satışın yapıldığı alıcıya karşı olmak üzere,ürünlerimizin, orijinal satış halleriyle, işçilik ve malzeme olarak kusursuz olduğu garantisini verilmektedir. Kusurlu bir ürünün satın alınmış olması durumunda, firmamıza iade edilen ürün, garanti kapsamı dışında kalan normal aşınma ve eskime,uygunsuz kullanım ve bakım ya da hasarın söz konusu olduğu haller hariç olmak üzere, yenisiyle değiştirilecektir.

⚠️ ΠΡΟΣΟΧΗ [EL]

Τα μπατόν πεζοπορίας και τα μπατόν Z είναι μόνο για περπάτημα και πεζοπορία. Η αντοχή του αλουμινίου και των ανθρακοένων μειώνεται από βαθυλώματα, τρυπήματα, γρατσουνιές, σπασίματα και χτυπήματα τα οποία ενδέχεται να προκαλέσουν καταστροφική δομική αστοχία. Εάν το μπατόν πεζοπορίας έχει υποστεί τυχόν πρόσκρουση, ελέγξτε προσεκτικά την επιφάνειά του για σημάδια ζημίας. Ελαφριά μπατόν πεζοπορίας κατασκευασμένα να έχουν μικρό βάρος. Δε θα αντέξουν υπερβολικές δυνάμεις εάν έχουν υποστεί ζημιά ή εφαρμόζονται δυνάμεις πέραν των ορίων αντοχής της δομής τους. Τα πολύ ελαφριά μπατόν ανθρακοένων είναι πιο ευαπθή σε ζημιές από άλλα μπατόν και απαιτείται συχνός έλεγχος. Αδυναμία τήρησης αυτών των προειδοποιήσεων ενδέχεται να επιφέρει καταστροφική αστοχία των μπατόν πεζοπορίας προκαλώντας σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο.

🗺️ ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

⚠️ Φυλάξτε τις οδηγίες για μελλοντική αναφορά.

ΣΥΣΤΗΜΑ ΤΑΧΕΙΑΣ ΑΝΑΠΤΥΞΗΣ

Το Σύστημα Ταχείας Ανάπτυξης σχετίζεται με ένα κρυμμένο εσωτερικό νήμα και έναν κωνικό σύνδεσμο σε κάθε τμήμα του στέλεχους ενός αναδιπλούμενου μπαστούνιού. Το κουμπί βρίσκεται ακριβώς κάτω από τη λαβή στα μοντέλα σταθερού μήκους και κάτω από το αριθμημένο τμήμα του στέλεχους με την ρύθμιση FlickLock στα μοντέλα με αυτό τον μηχανισμό.

ΔΙΠΛΩΜΑ

1. Πιέστε το κουμπί και τραβήξτε τη λαβή προς τα έξω.
2. Αποχωρήστε τα στέλεχη σε κάθε σύνδεση όπου τα στέλεχη ενώνονται μεταξύ τους.
3. Διπλώστε τα μπαστούνια σε ένα βραχύ σχηματισμό “Z”.
4. Κλιπάρετε τη μαργαρίτα του κατώτερου στέλεχους πάνω στο μεσαίο ή το ανώτερο στέλεχος για ασφαλή αποθήκευση.

Εάν το μπαστούνι έχει μηχανισμό FlickLock, ανοίξτε τον λωβιέ και συμπιύξτε για να μικρύνετε το μήκος του διπλωμένου μπαστούνιού.

ΑΝΑΠΤΥΞΗ / ΞΕΔΙΠΛΩΜΑ

Βεβαιωθείτε ότι η μαργαρίτα έχει ελευθερωθεί από τα άλλα στέλεχη.

1. Πιάστε τη λαβή και το επόμενο στέλεχος και τραβήξτε ώστε να τα απομακρύνετε. Το μπαστούνι θα ξεδιπλωθεί και θα κλειδώσει ανεπτυγμένο.
2. Ελέγξτε ότι το κουμπί ασφαλίσης έχει βγει τελείως έξω και ότι το μπαστούνι έχει κλειδώσει χωρίς κενά στις συνδέσεις.

ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΗΣ ΤΑΣΗΣ

Το εσωτερικό νήμα που συνδέει τα κομμάτια του στέλεχους του Z-Pole ενδέχεται να χρειάζεται ρύθμιση πριν από τη χρήση και χρειάζεται περιοδική ρύθμιση καθώς το νήμα

χαλαρώνει εντός του στέλεχους. Τα μπόσικα μπορούν να αφαιρεθούν αυξάνοντας την τάση του εσωτερικού κորδονιού.

1. Πιέστε το κουμπί ασφαλίσης και τραβήξτε MONO το κατώτερο στέλεχος απομακρύνοντάς το από τη σύνδεση.
2. Πιάστε τα δύο άκρα του τεντωτήρα (που βρίσκεται μεταξύ του κατώτερου και του μεσαίου στέλεχους) και στρίψτε δεξιόστροφα για να τεντώσετε και αριστερόστροφα για να χαλαρώσετε.
3. Στρίψτε τον τεντωτήρα μισή έως μία πλήρη περιστροφή, και αναπτύξτε ξανά το μπαστούνι για να ελέγξετε την τάση.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Εάν δεν μπορείτε να αναπτύξετε το μπαστούνι (το κουμπί ασφαλίσης δεν πετάγεται προς τα έξω), το έχετε τενώσει υπερβολικά. Χαλαρώστε το και δοκιμάστε ξανά. Όταν η τάση έχει ρυθμιστεί σωστά, το ολισθαίνουν στέλεχος κάτω από τη λαβή (ή κάτω από το αριθμημένο κομμάτι του στέλεχους στα μοντέλα με μηχανισμό FlickLock) πρέπει να εφαρμόζει με αρκετή τάση πάνω από το κατώτερο στέλεχος ώστε να μην υπάρχουν μπόσικα, επιτρέποντας ωστόσο το κουμπί ασφαλίσης να πετάγεται έξω κατά την ανάπτυξη.

- Αποφύγετε κάποια βλάβη στο στέλεχος γύρω από τον πίσρο ασφαλίσης διατηρώντας την τάση στο ελάχιστο.
- Ελέγχετε τα μπαστούνια κοντά στον πίσρο ασφαλίσης πριν από κάθε χρήση. Μπαστούνια που φέρουν βλάβες δεν πρέπει να χρησιμοποιηθούν.
- ΠΟΤΕ μη χαλαρώστε εντελώς τον τεντωτήρα, εκτός κι αν αντικαθιστάτε το κατώτερο στέλεχος.

FLICKLOCK®

Το κατοχυρωμένο με δίπλωμα ευρεσιτεχνίας FlickLock είναι ένας εξωτερικός μηχανισμός με άξονα ο οποίος όταν είναι κλειστός, συμπιέζει τα στέλεχη των μπατόν μαζί για να σχηματίσουν έναν σύνδεσμο πιο ισχυρό από τον ίδιο τον σωλήνα. Για να ανοίξετε:

1. Κρατήστε το μπατόν πάνω από το FlickLock για να αποτρέψετε την περιστροφή του μπατόν καθώς πιέζετε τον μοχλό του άξονα με τον αντίχειρά σας για να ανοίξει.
2. Προσαρμόστε το μπατόν στο επιθυμητό μήκος
3. «Κουμπώστε» για να κλείσετε καλά τον μοχλό.

ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΗΣ ΤΑΣΗΣ

Το FlickLock απαιτεί σωστό τέντωμα για να λειτουργεί σωστά. Εάν γλιστράει στο κάτω μέρος, τότε ανοίξτε τον μοχλό και σφίξτε την βίδα ρύθμισης περίπου ένα τέταρτο έως μισή στροφή ή μέχρις ότου ο μηχανισμός δεν επιτρέπει στον άξονα να γλιστράει μόλις κλείσει ο μοχλός.

Εάν γίνει δύσκολο να κουμπώσετε ο μοχλός, χαλαρώστε την βίδα.

ΜΥΤΕΣ ΑΛΛΑΓΗΣ

Τα μπατόν Z διαθέτουν εγκατεστημένες μύτες από καουτσούκ και προαιρετικά μύτες καρβιδίου. Οι μύτες καουτσούκ θα πρέπει να αντικαθιστώνται μόλις αρχίζει να εμφανίζεται μέρος του μεταλλικού πυρήνα.

Για να τις αφαιρέσετε:

1. Χρησιμοποιήστε τα δάχτυλά σας ή μία πένσα, περιστρέψτε δυνατά αριστερόστροφα και ξεβιδώστε μέχρι να βγουν από τις ροζέτες.

Για να εγκαταστήσετε νέες μύτες:

2. Περιστρέψτε με το χέρι ή με μία πένσα, δεξιόστροφα, για 3-4 πολύ άνετα κλικ. Οι μύτες καουτσούκ θα πρέπει να εξέχουν όταν είναι πλήρως σφιγμένες.

Ορισμένα μοντέλα μπατόν πεζοπορίας αποστέλονται με

παράδοσιακές ακίδες Flex. Για να αφαιρέσετε, πρέπει να θερμάνετε την ακίδα Flex (βυθίστε σε βραστό νερό) και να την τραβήξετε με πένες. Σπρώξτε δυνατά την νέα Ακίδα Flex πάνω στην ακμή του μπατόν.

ΡΟΖΕΤΕΣ

Για να συνδέσετε μία ροζέτα: Σπρώξτε την ροζέτα και στρίψτε δεξιόστροφα μέχρις ότου ασφαλίσει στην πάνω θέση, περιστρέφοντας ελεύθερα.

Για να αφαιρέσετε μία ροζέτα: Τραβήξτε την ροζέτα και στρίψτε αριστερόστροφα.

ΦΡΟΝΤΙΔΑ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Για να καθαρίσετε τις λαβές φελλού:

- Χρησιμοποιήστε λεπτό, αδιάβροχο γυαλόχαρτο και κοινό σαπούνι χεριών.
- Βρέξτε την λαβή και τρίψτε προσεκτικά.
- Εφαρμόστε σαπούνι στο γυαλόχαρτο και τρίψτε απαλά την λαβή.
- Ξεπλύνετε και αφήστε να στεγνώσει.

ΕΛΕΓΧΟΣ & ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

Πριν και μετά από κάθε χρήση:

- Βεβαιωθείτε ότι τίποτα δεν έχει παραμορφωθεί ή σπάσει.
- Ελέγξτε ότι οι μηχανισμοί ρύθμισης ανοίγουν και κλείνουν ομαλά και είναι σωστά τεντωμένοι.
- Εάν είναι δύσκολο να ανοίξετε ή να κλείσετε: εφαρμόστε μία σταγόνα λάδι στον περίο του μοχλού και άλλη μία κάτω από τον μοχλό όπου περιστρέφεται στο περίβλημα.
- Εάν τα μπατόν βραχούν κατά τη χρήση: απελευθερώστε το σχοινί τάσης (με το κουμπί), διπλώστε το μπατόν και αφήστε το να στεγνώσει εντελώς πριν από την αποθήκευση.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Αποθηκεύστε τους μηχανισμούς FlickLock για μεγάλες περιόδους αφού τους έχετε χαλαρώσει. Μπορείτε να προμηθευτείτε εξαρτήματα αντικατάστασης από τον τοπικό σας προμηθευτή της Black Diamond ή απευθείας από την σελίδα Blackdiamondequipment.com.

(Δείτε συνοδευτικές εικόνες) ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΕΝΗ ΕΓΓΥΗΣΗ

Για ένα έτος μετά την αγορά, εκτός και υποδεικνύεται αλλιώς από τον νόμο, εγγυόμαστε προς τον καταναλωτή μόνον ότι κατά τον χρόνο της πώλησης τα προϊόντα μας είναι χωρίς ελαττώματα και κακοτεχνίες. Εάν λάβετε ένα ελαττωματικό προϊόν, επιστρέψτε το σε εμάς και θα το αντικαταστήσουμε υπό τους ακόλουθους όρους: Δεν εγγυόμαστε προϊόντα που φέρουν σημάδια φυσικής φθοράς, που έχουν χρησιμοποιηθεί ή συντηρηθεί με λάθος τρόπο, έχουν τροποποιηθεί, ή έχουν δεχθεί βλάβες με οποιοδήποτε τρόπο.

⚠️ 警告 [ZH]

登山杖和 Z-Pole 仅用于徒步旅行。铝合金和碳纤维的强度会因凹痕、凿孔、划痕、断裂而降低，而破片可造成灾难性结构损坏。如果登山杖遭受任何撞击，则应仔细检查表面是否有这些损坏的迹象。轻质登山杖重量轻，无法在先前受损或所施加外力超过结构极限的情况下承受过多外力。相比其他材质，超轻碳纤维登山杖更容易发生损坏，且需要定期检查。不遵守这些警告会导致登山杖发生灾难性故障，进而造成人员严重受伤或死亡。

📖 产品使用指导

保留指导书以备将来参考。

快速套管装配系统

可折叠手杖上的快速套管装配系统，与每节杖身中隐藏的内绳和套管相连接。固定长度的手杖，其一推式按钮位于手杖握柄下方；采用FlickLock关节锁调节长度的手杖，其按钮位于带有长度标记的FlickLock Pro关节锁调节段的下方。

收叠手杖

- 按下按钮，握住手柄，朝杖尖方向推动。
- 在每节杖身之间的结合处，拉开各节杖身。
- 将手杖折叠成为压缩形的“Z”状。
- 将最下方杖身上的阻泥篮卡入上部或中部杖身以便安全存放。

如果手杖带有FlickLock关节锁，打开FlickLock关节锁拉杆臂，将手杖彻底压缩以达到最小的收叠长度。

装配手杖

首先请确保将阻泥篮从其他杖身上取出。

- 握住手柄和第一节杖身，将它们朝反方向拉开。手杖会自动归位并锁闭。
- 检查一推式按钮，确保它完全露出，并且手杖结合部位没有间隙。

调节内绳张力

在每次使用前，连接Z-杖各节杖身的内绳可能需要调节；随着时间的推移，最上截杖身中的内绳可能会有轻微延伸松弛。这种情况下增加内绳张力即可解决。

- 按压一推式按钮使其松开，但仅仅将最下面的杖身拉开。
 - 内绳张力调节器位于中间杖身和下截杖身之间。握住张力调节器两端，顺时针扭动可增加张力，逆时针扭动可减小张力。
 - 将张力调节器扭转半圈到一圈，然后将手杖装配好，检查松动是否有所改良。
- 注意：如果不能将手杖重新装配（按钮不弹出来），表示你调得过紧了。稍微松开一点再次尝试。如果弹力调节得恰到好处，手柄下的滑动杖身（或者是FlickLock关节锁型号下，带有长度标记的杖身下方的部分）应该以足够的弹力稳固装配，没有松动，同时按钮也会完全弹出。
- 将内绳张力保持在最小值，避免损害销钉周围的杖身。
 - 每次使用手杖前，请检视销孔周围。损坏的手杖不可使用。
 - 除非要更换下节杖身，否则请不要将弹力调节器完全松开。

FLICKLOCK®

获得专利的 FlickLock 是一种外部凸轮机构，闭合后会将杖杆挤压在一起，形成一个强度超过杖管本身的联接。要打开：

- 在 FlickLock 上方握住杖体以防止杖体发生转动，同时使用拇指将凸轮操作杆推开。
- 将杖体调整到所需长度
- 将操作杆牢固地“快锁”关闭。

调整张力

FlickLock需要正确张紧才能正常使用。如果下部（杖杆）发生滑动，则打开操作杆并将调整螺钉拧紧大约四分之一到半圈，或直至在关闭操作杆后，机构不再允许轴滑动。

如果操作杆很难快速关闭，则将螺钉拧松少许。

更换杖头

Z-Pole 随附安装了橡胶杖头和可选的硬质合金杖头。在金属芯的任何部分开始露出时，应立即更换橡胶杖头。

要移除：

- 用手指或钳子逆时针方向强力扭转并拧松，直到它们从杖托掉下。
- 要安装新杖头：
- 用手或钳子顺时针旋转 3-4 下，直至密合完好。橡胶杖头在完全拧紧后应凸出。

某些型号的登山杖配有 Flex Tip。要拆下，需加热 Flex Tip（浸入沸水中）并使用钳子拉出。将新 Flex Tip 稳固地推至杖体的杖头。

杖托

安装杖托：推入杖托并顺时针旋转，直至其抵住上挡块，旋转自如。

拆下杖托：拉出杖托并逆时针旋转。

（见附图所示）

🔧 产品保养和维护

清洁软木手柄：

- 使用防水的细砂纸和普通洗手皂。
- 湿润手柄并用砂纸彻底打磨。
- 在砂纸上涂抹肥皂并轻轻地揉搓手柄。
- 冲洗并晾干。

🔍 检查和储存

在每次使用前后：

- 确保没有任何变形或损坏。
 - 检查并确认调节机构能够顺利地打开和闭合，并正确张紧。
 - 若难以打开或闭合：在杖体销上涂抹一滴润滑油，并在壳面上旋转的操作杆下方也涂抹一滴润滑油。
 - 如果杖体在使用过程中进水：松开张紧线（使用按钮），收折杖体并使其完全干燥后再存放。
- 注：要长期存放，应释放 FlickLock 机构的张力。替换件可从您的当地 Black Diamond 经销商处或直接从 Blackdiamondequipment.com 购得。
- （见附图所示）

有限质保条款

我们的质保期限为购买之日起一年，法律条款另有规定者除外。在此期间，我们对销售时就存在原料或生产工艺缺陷的产品，向在正规零售商处购买产品的顾客提供质保服务。如果顾客购买了有缺陷的产品，请退还给我们，我们将根据以下条件进行更换：正常使用造成的磨损或损耗、使用或保养不当、未经授权的修改或变更以及任何方式造成的损坏等，均不属于质保服务范畴。

⚠️ 경고 [KO]

트레킹 폴과 Z-폴은 하이킹 및 트레킹 용도로만 사용해야 합니다. 알루미늄 및 탄소 섬유의 강도는 찌그러짐, 뾰족한 홈, 흠집, 균열 및 조각난 부분으로 인해 손상되어 심각한 구조적 파손이 일어날 수 있습니다. 트레킹 폴에 충격이 가해진 경우, 표면에 이러한 손상 흔적이 있는지 주의 깊게 살펴보십시오. 경량 트레킹 폴은 가벼운 충격으로 제조되었으며, 이전에 손상된 적이 있거나 힘이 구조적 한계를 넘어서 적용될 경우 과도한 힘을 견디지 못합니다. 초경량 탄소 섬유 폴은 다른 유형의 폴보다 손상되기 쉽기 때문에 자주 점검해야 합니다. 이 경고를 따르지 않으면 트레킹 폴에 큰 고장이 발생해 심각한 부상이나 사망을 초래할 수 있습니다.

📖 사용 지침

향후 참조를 위해 설명서를 보관하십시오.

Z-폴 신축 결합 시스템

Z-폴 신축 결합 시스템은 폴 내부에 삽입된 케블라 코어와

스피드 콘을 활용하여 각각의 마디를 빠르게 결합 및 해제해줍니다. Z-폴 해제 버튼은 길이 고정형 모델의 경우 손잡이의 바로 아래 위치하여 길이 조절형 모델은 플릭-락 길이 조절 장치 아래에 위치합니다.

Z-폴 해제

- 해체 버튼을 누르고 폴 손잡이를 아래로 밀어 넣습니다.
- 상단과 중단, 중단과 하단 폴을 당겨 폴을 분해하고 각각의 길이를 동일하게 유지합니다.
- 폴을 Z 형태로 접습니다.
- 폴 바스켓의 움푹한 부위를 폴대 중단 마디에 결합하여 고정합니다.

플릭-락 길이 조절 장치가 적용된 Z-폴의 경우 길이를 최소화한 다음 위와 같이 폴을 해제하십시오.

Z-폴 결합

폴 바스켓이 폴대와 분리되어 있는지 확인하십시오.

- 폴 손잡이와 폴대 상단 마디를 잡고 반대 방향으로 당기십시오. 딸각 소리와 함께 해제 버튼이 나오며 폴이 고정됩니다.
- 버튼이 완전히 돌출되어 폴이 고정되었는지 확인하고 사용에 이상이 없는지 점검하십시오.

Z-폴 연결부 유격 조절

Z-폴을 오래 사용하면 폴대를 연결하고 있는 튜브 내부의 끈이 약간 늘어날 수 있습니다. 이 경우 내부 끈의 장력을 눌러 이러한 현상을 방지할 수 있습니다.

- 해체 버튼을 눌러 손잡이를 아래로 밀어 넣은 뒤, 맨 아래 마디를 당깁니다.
 - 아래 마디를 끝까지 당겨 장력 조절 장치를 확인한 뒤 시계 방향으로 돌려 장력을 증가하거나 시계 반대 방향으로 돌려 장력을 감소할 수 있습니다.
 - 조절 장치를 반 바퀴에서 한 바퀴 정도 돌린 후 폴을 결합하여 적당한 장력이 유지되는지 확인하십시오.
- 참고：만약 조절 장치를 지나치게 많이 조여 폴이 결합되지 않는 경우 조임 장치를 약간 풀어 줍니다. 폴을 재결합하였을 때 버튼이 완벽히 튀어 나와 고정되는지 반드시 확인하십시오.

- 내부 끈의 손상을 방지하기 위해 장력 조절 시 범위를 최소화하며 여러 번 테스트 하십시오.
- 장력 조절 후 사용 전 반드시 이상이 없는지 확인하십시오.
- 절대로 조절 장치를 완전히 풀어 하단 폴대를 분리하지 마십시오.

FLICKLOCK®

특허받은 FlickLock은 닫힌 상태에서 폴 샤프트를 동시에 압박하여 튜빙보다 강한 조인트를 형성하는 외장 캠 장치입니다. 여는 방법:

- 엄지손가락으로 캠 레버를 밀어 열면서 폴이 회전하지 않도록 하여 FlickLock 위로 폴을 잡습니다.
- 폴을 원하는 길이까지 조절합니다
- 레버를 “딸깍” 소리가 나도록 꼭 닫습니다.

장력 조절

FlickLock을 올바르게 작동하려면 적절한 장력이 필요합니다. 아랫부분이 미끄러지는 경우 레버를 열고 조정 나사를 사 분의 일에서 반 바퀴 정도 돌리거나 레버가 닫힌 후 샤프트가 미끄러지지 않도록 조입니다.

레버가 소리 나게 닫히지 않을 경우, 나사를 느슨하게 하십시오.

팁 변경

Z-폴은 고무 팁이 장착된 형태로 제공됩니다(카바이드 팁은 옵션). 금속 코어 부분이 보이기 시작하면 고무 팁을

교체해야 합니다.

팁 제거 방법:

1. 손가락이나 플라이어(펜치)를 사용하여, 힘을 주어 반시계방향으로 바틀고, 바스켓에서 떨어질 때까지 나사를 풀니다.

새 팁 설치 방법:

2. 손가락이나 플라이어(펜치)를 사용하여 딸깍 소리가 3~4번 나도록 시계방향으로 꼭 맞게 비틀니다. 고무 팁은 완전히 조였을 때 불룩해야 합니다.

일부 트래킹 폴 모델은 기존의 플렉스 팁(Flex Tips)과 함께 제공됩니다. 플렉스 팁을 제거하려면 가열해(끓는 물에 담금) 펜치로 뽑아야 합니다. 새 플렉스 팁을 폴 팁에서 꼭 밀어 넣으십시오.

바스켓

바스켓 부착 방법: 바스켓을 밀어 넣고 상부 스톱에 고정되어 자유롭게 회전할 때까지 시계 방향으로 돌립니다.

바스켓 제거 방법: 바스켓을 당겨 반 시계 방향으로 돌립니다.

(그림 참조)

🔑 관리 및 유지보수

코르크 손잡이 세척:

1. 촉촉한 방수 사포와 일반 손 비누를 사용합니다.
2. 손잡이와 모래를 완전히 적십니다.
3. 사포에 비누를 바르고 조심스럽게 손잡이를 문지릅니다.
4. 헹궈서 말립니다.

🔑 점검 및 보관

각 사용 전후:

- 변형되거나 파손된 부분이 없는지 확인하십시오.
- 조절 기구가 잘 열리고 닫히며 장력이 적절한지 확인하십시오.
- 열거나 닫기 힘든 경우: 레버 핀에 오일 한 방울을 떨어뜨리고 하우징에서 회전하는 레버 아래에도 오일 한 방울을 떨어뜨리십시오.
- 사용 중 풀이 잦으면: 장력 코드를 (푸시 버튼으로) 느슨하게 하고 풀을 해체하여 보관 전에 완전히 마르도록 하십시오.

참고: FlickLock 기구를 장기간 보관하려면 장력을 해제하십시오. 교체 부품은 해당 지역 Black Diamond 대리점에서 구매하거나 Blackdiamondequipment.com에서 직접 구매할 수 있습니다.

(그림 참조)

품질 보증 기간

최초에 판매되었을 때와 같이 재질과 제조상 문제가 없고 법적으로 별도 지시된 사항이 없는 경우 구매일로부터 1년까지 최초 소매 구매자에 한해 보증합니다. 만약 제품에 결함이 있을 경우 반품이 가능하며 다음의 조건에 따라 교환 가능합니다: 회사는 제품의 일반적인 마모, 비정상적 사용 및 관리, 변형 또는 변경, 모든 방식의 손상에 대해서는 보증하지 않습니다.

🇯🇵 日本語

ブラックダイヤモンド Z ボール 取扱説明書

※本製品をご使用になる前に、必ず取扱説明書をお読み下さい。

⚠ 警 告

トレッキングボールとZボールはハイキング、トレッキング専用です。アルミ合金とカーボンファイバーの強度は凹み、穴、擦り傷、クラック、削れなどによって損なわれ、修復不能な破損に至る場合があります。トレッキングボールが衝撃を受けた場合は、破損の兆候が無いが注意深く点検して下さい。軽量なトレッキングボールは軽量化を図って作られており、傷ついた状態での外部からの大きな力や、設計強度以上の力には耐えることができません。超軽量なカーボンファイバー製ボールは他のボールよりも損傷を受けやすく、頻繁に点検を行う必要があります。この警告を守らなかった場合、製品の破損により死亡や重傷を負う可能性があります。

🔑 使い方

ラビッドディプロイメントシステム

ラビッドディプロイメントシステムは、Zボールのシャフト内部のインナーコード及びスピードコーンと連結しています。固定長モデルの場合、ロックボタンもしくはスライドロック機構はグリップの下にあり、フリックロックモデルの場合は目盛付フリックロックシャフトの下にあります (該当イラストを参照)。

組み立て方

バスケットが上段もしくは中段シャフトから外れていることを確認して下さい。

1. 上段シャフトの両端を持って、両側に引いて下さい。引いていくとパチンとロックして組み立てが完了します。
2. ロックボタンもしくはスライドロック機構が完全にロックしていること、ボールが隙間なく組み立てられていることを確認して下さい。

折りたたみ方

1. ロックボタンを押すか、スライドロック機構をグリップ側に引いて、グリップをボール先端方向にスライドさせて下さい。
2. 各ジョイント部分 (シャフトの縦ざ目) でシャフトを引き抜いて分解して下さい。
3. 分解したボールをZ字状に折りたたんで下さい。
4. ばらばらにならないようにバスケットを上段シャフトもしくは中段シャフト (モデルによる) にクリップして下さい。フリックロックモデルの場合、レバーを開いてボールを短くし、収納長を最短にして下さい。

テンション調整

Zボールのシャフトを連結しているインナーコードは、繰り返し使ううちに少しづつ伸びが生じますので、使用前にテンション調整が必要な場合があります。コードの伸びで生じた遊びは、コードの張りを強くすることで解消します。

1. ロックボタンを押すか、スライドロックをグリップ側に引いてグリップをスライドさせ、下段シャフトのみを引き出して下さい。
2. 中段シャフトと下段シャフトの間にあるテンショナーの両端を持ち、張りを強くしたい時にはダイヤルを時計回りに、張りを弱くしたい時には反時計回りに回して下さい。
3. 少しづつ (1/2 ~ 1 回転) 調整し、ボールを組み立てて遊びが無くなるまで調整して下さい。

注 意: ボールを組み立てられない (ロックボタンが戻らない、もしくはスライドロックが噛み合わない) 場合、テンションが強すぎます。少し緩めてからもう一度組み立てて下さい。テンションが正しく調整されていると、ボールはスムーズにロックし、遊びも生じません。
・シャフトのロックボタン付近が損傷しないように、コードテンションを適正に保って下さい。
・使用前にロックボタン付近を点検し、損傷がある場合は使用しないして下さい。
・下段シャフトを交換する時以外は、テンショナーを完全に緩めることはしないで下さい。

フリックロックの使い方

フリックロックはシャフト外側のカムレバーでボールのジョイント部分をしっかりと締め付ける機構です。

1. ボールが回転しないようにフリックロックより上の部分を押さえないから、親指でカムレバーを押し開いて下さい。
2. レバーを開いたらボールを適正な長さに調整して下さい。
3. レバーをしっかりと閉じて下さい。

フリックロックの固定強度の調整

フリックロックをスムーズに使うには、固定強度を正しく調整する必要があります。固定強度が弱い時はレバーを一旦開き、調整ネジを時計回りに少しづつ (1/4 ~ 1/2 回転) 締めて下さい。レバーを閉じて固定強度を確かめ、適正になるまで調整して下さい。固定強度が強すぎる時は調整ネジを反時計回りに少し緩めて下さい。

ティップの交換

Zボールには予めラバーティップが装着されており、オプションのカーバイドティップに交換することができます。ラバーティップは金属芯が少しでも露出してきたら交換して下さい。古いティップを外すには、バスケットから外れるまで反時計回りに回して下さい。新しいティップを取り付ける時は、時計回りに 4 ~ 5 回転させてしっかりと固定して下さい。完全に噛み合うとラバーティップの接合部が影になります。交換には力が必要なので、指で回せない時にはペンチを使って下さい。

バスケット

取り付け: バスケットがボールのバスケット受けに隙間なく接するまで、押しながら時計方向に回して下さい。

取り外し: バスケットを引きながら、反時計方向に回して外して下さい。(該当項目のイラストを参照)

🔑 手入れとメンテナンス

コルクグリップの手入れ:

1. 目の細かい耐水ペーパーと石鹸で汚れを落とします。
2. グリップを水で湿らせ、石鹸を塗った耐水ペーパーで優しく磨いて下さい。
3. 水ですすいでからよく乾かして下さい。

ストラップ交換:

1. 小さなマイナスドライバーを使って、ストラップコードをグリップに固定しているプラスチックピンの溝が、グリップ後方を向くように回して下さい。
2. ドライバー先端を使って、プラスチックピンをできるだけ押し出して下さい。ストラップコード末端に小さな金属カシメが見えます。
3. 金属カシメをプラスチックピンから外して下さい。
4. 片側の金属カシメを外したら、プラスチックピンを反対側に押し出し、残りの金属カシメを外して下さい。
5. 上の手順を逆に行って、新しいストラップを取り付けて下さい。ストラップコードの金属カシメがプラスチックピンに元通りセットされていることを確かめて下さい。

注 意: プラスチックピンをグリップに戻したら、プラスチックピンの溝がグリップ前方を向くように回して下さい。

🔑 定期点検

使用前後に点検を行って下さい。

- ・変形や破損が無いかを確かめて下さい。
- ・フリックロックがスムーズに開閉し、固定強度が適正であることを確かめて下さい。
- ・フリックロックの開閉が渋い場合はレバーピンと、レバーとハウジングの隙間に少量、潤滑油を差して下さい。
- ・ボールを濡らしてしまったり、ボールのテンションを緩め、ボールの各シャフトをフリー状態にして完全に乾かしてから保管して下さい。

注 意: 長期間保管する場合は、フリックロックを開放して保管して下さい。交換パーツについては、ショップもしくは輸入代理店にお問い合わせ下さい。

限定付き製品保証

ご購入いただいたから 1 年間、第一購入者に限り、品質もしくは製造上の欠陥が見つかった場合、無償交換いたします。欠陥が見つかった場合、ご購入店にお持ち込みいただくか、輸入代理店に直接お送りください。製品を無償にて修理または新品交換いたします。無償交換をこの保証における責務の上限とし、保証期間の満了とともに、その責務も終了するものとします。ブラックダイヤモンド・イクイップメント社は全ての保証請求に対して、第一購入者であることの証明を求める権利を有します。

保証の除外事項

ブラックダイヤモンド・イクイップメント社は通常の損耗や摩耗 (例: スキーエッジの減りや傷、ブーツソールの摩耗等)、製品の改造や改変、誤使用、誤ったメンテナンス、事故、過失、強い衝撃、あるいは製品の目的外使用に対して保証は適用いたしません。

輸入販売元

株式会社ロストアロー

〒112-0012

東京都文京区大塚3-4-7 茗溪ビル

tel : 03-6902-2131 (代表)

e-mail : ec@lostarrow.co.jp

※製品に関するご質問や修理につきまして、弊社WEBサイトよりお問い合わせください。